



The Samaritan Befrienders Hong Kong
香港撒瑪利亞防止自殺會

劃破黑暗 迎接光明

Light Comes After Darkness



2014 年報 ANNUAL REPORT



目錄 CONTENT

2-11

有關香港撒瑪利亞防止自殺會

About The Samaritan Befrienders Hong Kong

精神、宗旨、服務精神
Spirit, Mission & Ethos

機構徽號及服務概覽
Logos of SBHK & Overview of Service

組織架構
Organizational Structure

機構里程碑
SBHK Milestones

12-15

主席報告

Chairman's Report

16-37

服務報告

Service Report

熱線中心
Hotline Centre

生命教育中心
Life Education Centre

自殺危機處理中心
Suicide Crisis Intervention Centre

關懷身邊人基金
Caring Fund

越嶺專業培訓及發展中心
Ur-Link Professional Training and Development Centre

38-50

2014 年香港自殺數據分析

Analysis on Suicide Statistics in Hong Kong 2014

51-55

財政報告

Financial Report

56-58

鳴謝

Acknowledgements

59-60

捐款表格

Donation Form



精神、宗旨、服務精神

SPIRIT, MISSION, ETHOS

精神

發揚人類善美的本質，以愛心、耐性及同情，建立人際間互助、互勉、互愛的精神。

宗旨

1. 基於人道立場，協助面臨各種困難、陷於孤獨與沮喪的人士，鼓勵他們重建求生信念。
2. 透過演說、講座、刊物、調查報告等方式，宣傳及推廣本會的服務精神。
3. 協助東南亞及香港鄰近地區，建立與本會性質及目標相同的組織。

服務精神

1. 香港撒瑪利亞防止自殺會成立的目的是要發揚人類善美的本質，以愛心、耐性及同情，建立人際間互助、互勉、互愛的精神。
2. 我們讓絕望、無助、有自殺意圖的人士，在有需要時可以找到聆聽者，訴說內心的痛苦和困擾。
3. 我們讓求助者感到被接納和支持，從而克服情緒困擾、面對問題。
4. 我們尊重求助者的自決權，即使他們決定要自殺，他們亦可以隨時終止與我們的聯絡。
5. 我們尊重求助者的私隱權，在未經求助者同意之前，我們絕不會向會外人士洩露其個人資料，但為了提供有效的服務，本會主席及督導人員有權知道求助者的談話內容。若求助者不能接納，我們將不會提供服務。
6. 我們不會藉著與求助者接觸的機會，向他灌輸個人的價值觀、信仰和政治立場。



Spirit

To bring out the benevolence in human nature and with love, patience and compassion, nurture the spirit of mutual aid, mutual support and mutual affection.

Mission

1. To befriend, on humanitarian grounds, people who are facing difficulties or are lonely and depressed, by helping them to regain confidence in life.
2. To publicize and promote the spirit of our service in the community through talks, seminars, research and other means of community service.
3. To help in the South East Asia and neighbouring areas to set up organizations with a nature and mission similar to ours.

Ethos

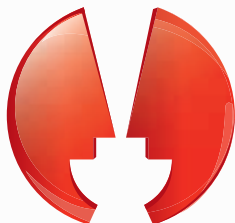
1. We establish ourselves as the Samaritan Befrienders Hong Kong to bring out in full the benevolence in human nature, and with love, patience and compassion, nurture the spirit of mutual aid, mutual support and mutual affection.
2. We give the hopeless, the helpless and the suicidally inclined a listener when they need one so that they can relate their inner pain and distress.
3. We let help seekers feel accepted and supported so as to enable them to overcome emotional distress and face up to their problems.
4. We respect the right of help seekers in self-determination even if they decide to commit suicide, and also their right to discontinue contact with us at any time.
5. We respect the privacy of help seekers and will not disclose their personal information to any outside party. Such information would only keep by us for the purpose of providing effective service. Our Chairman and supervisory officers have the right to get access to detail of cases. No service shall be provided should a help seeker find this unacceptable.
6. We shall not take advantage of our contact with help seekers to instill personal values, faith or political stance.



機構徽號及服務概覽

LOGOS OF SBHK & OVERVIEW OF SERVICE

本會徽號 Logo of SBHK



The Samaritan Befrienders Hong Kong 香港撒瑪利亞防止自殺會

從抽象的構圖中，可以看到兩個人面對面，留白的地方是一個燭台發出光亮，意思是互助、同行、傾聽以及黑暗中總有亮光，充份表達本會的精神。

We can see there are two people standing face to face and the blank space is a candle stand showing brightness. The symbolic meaning is to help, accompany and listen to each other and there will be light in the dark as our mission statement had been stated.

熱線中心 Hotline Centre



- Touch – 寓意接觸、觸及、觸覺；
- 我們……
用聆聽去接觸來電者的聲音；
用關懷去觸及來電者的需要；
用觸覺去感受來電者的心情。
- 我們相信：受困擾的人可被我們的真心感染，分享人間有情的信念——「生機處處」！
- “Touch” means “Contact”, “Understanding” and “Sensitivity”.
- We...
“listen” to contact the voice of our callers;
“care” to understand the needs of our callers;
“are sensitive” to empathize the emotions of our callers.
- We believe that people in distress can be touched by our sincerity and share the belief of human's love --- “Hope is Everywhere”!

- 24 小時情緒支援熱線
24-hour emotional support hotline
[2389 2222](tel:23892222)
- 熱線義工招募、職前及在職訓練
Hotline Volunteers Recruitment, Pre & In Service Training

生命教育中心 Life Education Centre



- Grow 是成長的意思，寓意生命教育是幫助人成長的；
- Grow 是棕色，象徵泥土，孕育植物生長的物質，而「r」代表正在茁壯成長的幼苗；就像將生命教育的種籽散佈於不同土壤之中，當種籽接觸泥土後便會茁壯成長。
- “Grow” means growth and implies Life Education can help people grow.
- The symbolic brown colour represents soil, a material for the growth of plants. The letter “r” signifies the growing sprout. It seems that the seeds of Life Education scatter on different soil and grow after sowing.

- 生命教育外展服務
Outreaching Life Education Service
- 社區守望者 – 珍惜生命大使的訓練
Community Carer – Life Ambassadors Volunteers' Training
- 生命劇場
Life Drama
- 生命教育宣傳刊物
Life Education Materials

自殺危機處理中心

Suicide Crisis Intervention Centre



- 中心徽號利用綠色及黃色為主要顏色，綠色代表痊癒，而黃色代表充滿生命；
- Alive 代表危機中心介入的目標；
- Logo 可以讀成 “a – live”，即是：生活、生存；
- 中文口號「躍躍明天」是希望受助者能躍躍明天，更可說明本中心的服務目標是以短暫為原則，而不是提供長時間的輔導服務；
- 躍躍亦代表受助者本身也要使用力量跳出重圍，我們深信受助者仍然有能力去衝破他們的困擾；
- 黃色的 “i” 代表一個在危機之中仍然可以站立的人，同時亦代表燃點中的蠟燭，能在生命中發光發熱。
- The main colours of the logo are green and yellow. Green colour and yellow colour represent healing and energetic life;
- “Alive” represents the goal of our intervention;
- The logo can be pronounced as “a – live”, which means living and lives;
- The Chinese slogan “Leap Over Tomorrow” means that we hope clients can leap over tomorrow. Also, this states that our centre aims at providing short-term service rather than long-term counselling;
- The leaping action signifies the effort of clients, we believe that they are capable to overcome their difficulties;
- The yellow “i” represents a person who can stand still in a crisis; it also signifies a burning candle which emits light and warmth in life.

- 危機個案輔導服務
Crisis Casework Counselling Service
- 小組服務
Group Service
- 自殺危機諮詢服務
Suicide Crisis Enquiry Service
2319 1177
- 自殺者親友 – 活出彩虹服務
Survivor – Live the Rainbow Service
- 網緝人計劃
Suicide Prevention On neT (SPOT)
- < 自殺、自療、互助舍 >
Web Engagement Project – Help4Suicide
www.help4suicide.com.hk

關懷身邊人基金

Caring Fund



- Care 寓意關懷、照顧和接納；
- 「心」是串連起人際間溝通、互相關懷的橋樑；
- “a” 以旗幟代表，寓意以信心、愛心為號召，大家踏出主動的一步，表達自己、關心別人；
- 紫色代表溫馨、關懷。我們相信，當大家留心、用心關懷身邊人時，這一份心意便會輾轉傳揚開去；
- 「推己及人」：當我們關顧自己的同時，也願意關顧別人的感受，從而感動、帶領其他人去宣揚互相關懷的重要。
- “Care” means “Concern”, “Care” and “Acceptance”;
- The “heart” represents a bridge that links up interpersonal communication and mutual care;
- The letter “a” is symbolized by a flag which implies that everybody can step forward to express ourselves and care others with faith and love;
- The purple colour represents warmth and care. We believe that the caring message will be conveyed when we pay attention to our surrounding people and care them from our heart;
- “Put our feet in others’ shoes”: We care for the feeling of others while we care for ourselves, so that we can motivate and lead other people to promote the importance of mutual care.

- 宣傳及推廣正面訊息
Community Life Education and Promotion
- 籌募善款以支持服務持續發展
Fundraising

越嶺專業培訓及發展中心

Ur-Link Professional Training & Development Centre



- 中文名稱寓意跨越山嶺，克服挑戰，而英文名稱除了音譯中文名稱外，更有連繫之意；
- 中心徽號以兩個三角形代表兩座山峰及本會會徽代表太陽所組成，一方面有獨立發展之意，另一方面亦顯示本會對該中心的指引及支持。
- The Chinese name symbolizes crossing the mountains and overcoming the challenges while the English name is the transliteration of the Chinese name and has a meaning of connection;
- The two triangles and SBHK logo represent two mountains and sun respectively. This means that the Centre will develop its own service; however SBHK will still provide guidance and support to the Centre.

- 公開課程
Public Courses
- 團體課程
Group Training



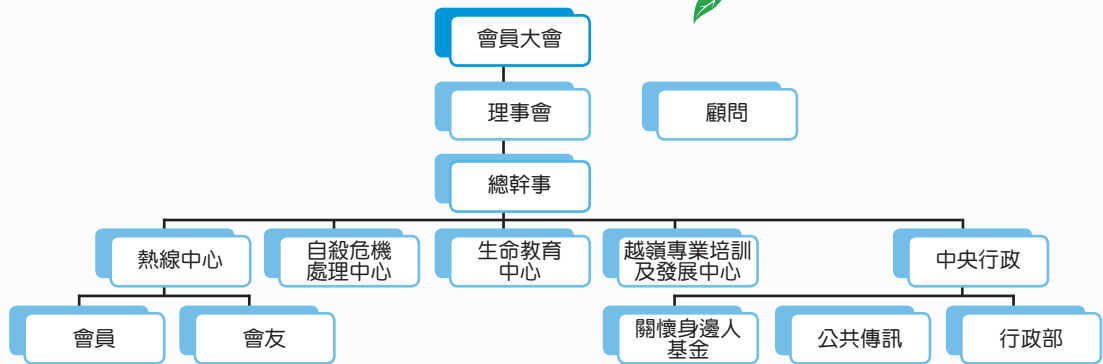
組織架構

ORGANIZATIONAL STRUCTURE



前排：黃祐榮主席
後排（左至右）：任少芳女士（秘書）、韓楚珊女士（財政）、
周婉芬女士（理事）、簡柏基副主席

Front: Mr. Wong Yao Wing (Chairman)
Back (left to Right): Ms. Yam Siu Fong (Secretary), Ms. Hon
Chor Shan (Treasurer), Ms. Chow Yuen
Fun (Committee Member), Mr. Kan Pak
Kei (Vice-Chairman)



理事會成員名單 (2013 年 7 月至 2015 年 6 月)

主席：黃祐榮先生
副主席：簡柏基先生
秘書：任少芳女士
財政：韓楚珊女士
理事：周婉芬女士

榮譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀女士

義務顧問名單

財務顧問：黎劍民陸永熙會計師事務所
法律顧問：簡家聰律師行
服務顧問：梅杏春女士
(青山醫院精神科社康顧問護師)
趙少寧醫生
(精神科醫生)
陳淑芳女士
(屯門醫院臨床心理學家)
林翠華教授
(香港中文大學醫學院精神科教授)

曾慶培博士
(註冊臨床心理學家)
黃富強博士
(香港大學社會工作及社會行政學系助理教授)
梁傳孫先生
(香港理工大學應用社會科學系助理教授)
紀潔芳教授
(台灣教育部生命諮詢委員會委員)
葉運強先生
(資深演藝工作者)

公關及籌款顧問：黃平花女士

機構大使：惠英紅小姐

職員名單 (至 2014 年 12 月 31 日)

總幹事：曾展國先生

行政部

中央行政主任：胡淑蟬女士
會計及行政文員：利愛美女士
人事及行政文員：羅泳兒女士

熱線中心

中心主任：黃小齊女士
社會工作員：葉頌芯女士
丘鴻生先生
行政助理：霍成剛先生
初級行政助理：李靜雯女士
兼職通宵文員：周鳳如女士
周文菁先生

關懷身邊人基金

公共傳訊助理經理：蘇健欣女士

生命教育中心

中心主任：蔡玉儀女士
助理社會工作主任：李可欣女士
助理社會工作主任：鄭翠碧女士
半職舞台監督：郭志灝先生
半職社會工作員：熊文慧女士
活動工作員：李家豪先生

越嶺專業培訓及發展中心

中心主任：蔡玉儀女士
助理培訓主任：楊偉鴻先生

自殺危機處理中心

中心主任：何永雄先生
資深危機輔導員：韋賽姬女士
危機輔導員：鄭偉基先生
蔡曜莉女士
曾小霞女士
羅婷豐女士
李思敏女士
唐治忠先生
李尚謙先生
林子揚先生
袁素萍女士
蔡肖珍女士
郭慧敏女士
蘇亦斌先生
鄧詩琪女士
許智偉先生
譚志嫻女士
陳泳琳女士
鄧宏基先生
李瑞娟女士

社會工作助理

活動工作員：譚志嫻女士
資深文員：陳泳琳女士
兼職資訊科技員：鄧宏基先生
兼職辦公室雜務員：李瑞娟女士



組織架構

ORGANIZATIONAL STRUCTURE



左至右：蘇健欣女士（公共傳訊助理經理）、胡淑蟬女士（行政部中央行政主任）、何永雄先生（自殺危機處理中心中心主任）、曾展國先生（總幹事）、黃小齊女士（熱線中心中心主任）、蔡玉儀女士（生命教育中心及越嶺專業培訓及發展中心主任）、吳潔玲女士（公共傳訊助理經理－籌款）

Left to Right: Ms. So Kin Yan (Assistant Manager - Public Communication), Ms. Woo Suk Sim (Central Administration Officer, Central Administration), Mr. Ho Wing Hung (Centre-in-charge, Suicide Crisis Intervention Centre), Mr. Tsang Chin Kwok (Executive Director), Ms. Wong Siu Chai (Centre-in-charge, Hotline Centre), Ms. Tsoi Yuk I (Centre-in-charge, Life Education Centre and Ur-Link Professional Training & Development Centre), Ms. Ng Kit Ling (Assistant Manager, Public Communication - Fundraising)



Executive Committee (Term of Office: From July 2013 to June 2015)

Chairman : Mr. Wong Yao Wing
 Vice-Chairman : Mr. Kan Pak Kei
 Secretary : Ms. Yam Siu Fong
 Treasurer : Ms. Hon Chor Shan
 Committee Member : Ms. Chow Yuen Fun

Honorary Patron : Mrs. Regina Leung, The Wife of The Chief Executive, HKSAR

Honorary Consultants

Financial Consultant : Louis Lai & Luk
Certified Public Accountants

Legal Consultant : Fred Kan & Co.
Solicitors & Notaries

Service Consultants : Ms. Jolene Mui,
*Nurse Consultant, Community Psychiatry,
 Castle Peak Hospital*
 Dr. Chiu Siu Ning,
Psychiatrist
 Ms Ide Chan,
*Clinical Psychologist,
 Tuen Mun Hospital*
 Prof. Linda C.W. Lam
*Professor of Chinese University of HK
 Faculty of Medicine Department of Psychiatry
 Prince of Wales Hospital, Shatin N.T.*

Dr. Michael H.P. Tsang,
*Ph.D. in Clinical Psychology (U.S.A.);
 Registered Clinical Psychologist*
 Dr. Daniel F.K. Wong,
*Assistant Professor,
 Department of Social Work & Social Administration,
 The University of Hong Kong*
 Mr. Zeno C.S. Leung,
*Assistant Professor,
 Department of Applied Social Sciences,
 The Hong Kong Polytechnic University*
 Prof. Chi Chief Fung
*Taiwan Ministry of Education
 Life Education Advisory Committee*
 Mr. Jason Yip
Experienced Professional in Performing Art

PR & Fundraising Consultant : Ms. Eliza Wong

SBHK Ambassador : Ms. Kara Wai Ying Hung

Staff List (as at 31 December 2014)

Executive Director : Mr. Tsang Chin Kwok

Central Administration

Central Administration Officer: Ms. Woo Suk Sim
 Accounts & Admin. Clerk : Ms. Li Oi Mei
 HR & Admin. Clerk : Ms. Law Wing Yee

Hotline Centre

Centre-in-charge : Ms. Wong Siu Chai
 Social Work Assistant : Ms. Yip Chung Sum
 : Mr. Yau Hung Sang
 Administrative Assistant: Mr. Fok Shing Kong
 Junior Administrative Assistant: Ms. Lee Ching Man
 Part-Time Clerk : Ms. Chow Fung Yu
 : Mr. Chow Man Ching

Caring Fund

Assistant Manager –
 Public Communication : Ms. So Kin Yan

Life Education Centre

Centre-in-charge : Ms. Tsoi Yuk I
 Assistant Social Work Officer: Ms. Li Ho Yan
 Assistant Social Work Officer: Ms. Cheng Chui Pik
 Stage Manager (Part-time) : Mr. Kwok Chi Ho
 Social Worker (Part-time): Ms. Hung Man Wai
 Program Worker : Mr. Lee Ka Ho

Ur-Link Professional Training & Development Centre

Centre-in-charge : Ms. Tsoi Yuk I
 Assistant Training Officer : Mr. Yeung Wai Hung

Suicide Crisis Intervention Centre

Centre-in-charge : Mr. Ho Wing Hung
 Senior Crisis Counsellor : Ms. Wai Choi Kei
 Crisis Counsellors : Mr. Cheng Wai Kei
 : Ms. Choi Chu Lei
 : Ms. Tsang Siu Ha
 : Ms. Lo Ting Fung
 : Ms. Lee Sze Man
 : Mr. Tong Chi Chung
 : Mr. Li Sam
 : Mr. Lam Tsz Yeung
 : Ms. Yuen So Ping
 : Ms. Choi Chiu Chun
 : Ms. Kwok Wai Mun
 : Mr. So Yik Pun
 : Ms. Tang Sze Ki
 Social Work Assistant : Mr. Hui Chi Wai
 Program Worker : Ms. Tam Chi Sheung
 Senior Clerk : Ms. Chan Wing Lam
 Part-time Information
 Technology Technician : Mr. Tang Wang Kei
 Part-time Office Assistant : Ms. Li Sui Kuen



機構里程碑 SBHK MILESTONES

1960

成立「防止自殺會」，是亞洲同類組織的首創，並同時開展電話輔導服務
Establishment of "Suicide Prevention Society", the first of its kind in Asia to provide hotline support service



1962

成為國際防止自殺會成員，與國際上提供類似服務的組織保持緊密聯繫
Becoming a member of International Association of Suicide Prevention to link up closely with other organizations providing similar services in the world



1965

展開中五會考生輔導服務
Launch of a Summer Hotline Service for Form 5 graduates

1976

易名為「香港撒瑪利亞防止自殺會」
Renaming as "The Samaritan Befrienders Hong Kong"

1994

成立「關懷身邊人基金」
Establishment of the Caring Fund



1995

彩虹服務中心啟用
Opening of Choi Hung Service Centre



2002

- 成立「生命教育中心」及「自殺危機處理中心」
Establishment of Life Education Centre and Suicide Crisis Intervention Centre
- 「珍惜生命大使」義工訓練及服務開展
"Life Ambassador" Volunteers' training and voluntary services was launched.

- 順利邨服務中心遷往白田邨
The relocation of Shun Lee Service Centre to Pak Tin Estate



2003

預防自殺資源圖書閣投入服務
The Resource Library started operation



2004

開展全港首個為自殺者親友而設的支援小組，於2009年易名為「活出彩虹服務」
Start of "Live the Rainbow" Service for suicide survivors



2006

成立「專業培訓及發展中心」
Start of Professional Training & Development Centre



2008

開展「網蹤人計劃」，主動尋找具自殺危機的網誌
Launch of "Suicide Prevention on neT" Service to search for emotional distress or suicidal risk messages on the internet

劃破黑暗

迎接光明



自殺·自療·互助舍
www.help4suicide.com.hk

2010

開設〈自殺·自療·互助舍〉
網上防止自殺服務

Setting up "Help4Suicide to
provide suicide prevention
service on the internet.
www.help4suicide.com.hk



2011

活出彩虹小組成員出席國際預防自殺協會第26屆世界大會，講述《未完的小說》小組對自殺者親友的治療成效

Sharing of member of "Live the Rainbow" Group on the positive experience in joining "Unfinished Novel", a therapeutic group for suicide survivors, at The 26th World Congress on Suicide Prevention of IASP



2012

生命劇場開展

Life Drama Programme started



2013

首次賣旗日
1st Flag-day



2014

惠英紅小姐成為機構大使
Ms Kara Wai Ying Hung became
SBHK Ambassador



The Samaritan Befrienders Hong Kong
香港撒瑪利亞防止自殺會

新會徽啟用
New SBHK logo

「活出彩虹服務」10周年
10th Anniversary of "Live the
Rainbow" service



白田中心遷往新會址，並提供
服務

Relocation of Pak Tin
Service Centre



年度活動 - 第一屆「黑夜見黎明」
慈善城市定向比賽

Signature event - The 1st "From
Darkness to Sunrise" City
Orienteering Competition





主席報告 CHAIRMAN'S REPORT

導言

2014 年對香港撒瑪利亞防止自殺會來說是很特別的一年，我們經歷了一些突破，並遷入了全新的會址；而在自殺死亡數字輕微下降的同時，我們主要的服務數字卻沒有下降趨勢，這顯示本港仍有很多人需要我們的支援。

機構整體事項

由於本會白田中心原本座落的會址需交回房屋署拆卸，我們於 7 月 31 日遷往同邨瑞田樓另一單位。該新中心得到香港賽馬會慈善基金及獎券基金共撥款超過 \$6,000,000 港元作裝修及購置設備，使我們提供服務的環境更完善。

另外，新的會徽亦於 2014 年中開始使用，此會徽既承襲了前會徽的特色，能帶出互助、互勉、互愛的訊息，又帶出立體及現代化的設計概念，希望藉此更能表現出活力及年青的感覺。

熱線服務

我們的熱線中心於 2014 年共處理 17,851 宗個案，比 2013 年之數字微跌 362 宗。在這些個案中，有 11,483 宗為求助個案，當中 12.08% 有自殺危機。

為替補流失的熱線義工，我們於本年度安排了第 55 期義工訓練，為本中心注入新血。

熱線中心在 2014 年繼續為不同的外間機構提供培訓及工作坊。在專業培訓及發展中心的協助下，我們為醫院管理局轄下之心靈綠洲義工提供多達 6 場培訓工作坊，其成效顯著，局方亦因此與本會探討來年之合作安排。

自殺危機處理中心

自殺危機處理中心於 2014 年處理之危機個案飆升至 1,438 宗，比 2013 年的 1,331 宗有 8% 的上升，並遠高於本中心與社會福利署於津貼及服務協議中每年服務個案數字大約 1,200 宗的協定，這對中心做成不少人手的壓力。可幸同事們仍不計較，努力付出，使服務質素不受影響。

為標誌「活出彩虹」成立 10 周年，我們於 9 月 20 日於馬鞍山新港城中心舉行紀念活動，並獲社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）馮民重先生作主禮嘉賓，及廖創興企業有限公司贊助活動所有開支。



生命教育中心

於 2014 年，我們的防止自殺教育計劃為中小學、大專院校、機構及政府部門提供以生命教育及防止自殺為主題的外展服務，如講座、工作坊、培訓及小組活動，受惠人數超過 6,700 人。

獲傅德蔭基金的贊助，生命劇場於 2014 共計演出 13 場，為接近 2,000 名來自學校、機構，及社會之觀眾提供另類的生命教育，讓他們反思生命的意義及態度。

我們的通訊刊物 - 生命交流，繼續為社會大眾注入正能量，我們除了訪問一些社會上的生命鬥士外，亦有幸專訪了香港電視網絡有限公司主席王維基先生，讓公眾透過他們的故事，得到鼓勵及支持。

關懷身邊人基金

本會於 2014 年 9 月 6 及 7 日，破天荒與香港野外定向會舉辦首屆「黑夜見黎明」慈善城市定向比賽。我們邀得勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭太平紳士主持起步禮，並在社會各界的協助下，共有大概 1,500 多名參加者及 200 多名義工出席，為我們籌得超過 \$770,000 港元善款。此活動已成為本會第一個標誌性籌款項目，日後將每年舉行。

此外，在 2014 年 6 月 7 日，我們舉辦本會第二次賣旗日，並籌得超過 \$460,000 港元善款。

越嶺專業培訓及發展中心

為繼續發展我們的專業培訓服務，我們為專業培訓及發展中心易名為越嶺專業培訓及發展中心，讓中心能更有效地向外推廣專業之培訓課程及服務。於 2014 年，我們更推出多個新課程，包括應用兒童心理障礙證書課程、哀傷輔導理論與技巧證書課程、解夢與情緒分析證書課程、博域家庭治療法基礎理論與技巧證書課程等，以配合社會上的需要。

總結

2014 年是本會向前大步跨躍的一年，這有賴我們的會員、同事、各撥款機構、商業夥伴、捐款人士、各方面義工及社會大眾的支持。我們定當繼續努力，為防止自殺工作爭取更好成績。



主席報告 CHAIRMAN'S REPORT

Introduction

2014 was a special year for The Samaritan Befrienders Hong Kong. We had some breakthroughs in our work and during the year we moved to a new site. While there was a slight decline in the number of suicide deaths, our services statistics were rather stable in the year. This shows that there are still many people in need of our services and support.

Organizational Issues

As our previous site in Pak Tin Service Centre had to be demolished for redevelopment, we moved to Shui Tin House in the same estate on 31st July 2014. With the funding of over HK\$6,000,000 provided by the Hong Kong Jockey Club Charity Trust and Lotteries Fund, the new centre was fully furnished and operational, and provided a better environment for all services.

Our corporate logo was also revamped in 2014. The new logo conveyed the message of mutual support, encouragement and love in line with the previous logo, and coupled with 3-D and contemporary design. This brought the spirit of vitality and youth to the community.

Hotline Service

Our hotline service handled 17,851 cases in 2014, a slight decrease of 362 cases when compared with the figure in 2013. Among these cases, 11,483 were help-seeking cases and 12.08% had suicide risks.

To provide new blood and deal with the turnover of hotline volunteers, the centre held its 55th batch volunteer training.

The centre continued to provide training and workshops for various organizations, including 6 workshops for volunteers under the Oasis Project of the Hospital Authority. Due to its effectiveness, the Hospital Authority was working with us for further cooperation in the coming years.

Suicide Crisis Intervention Centre

The number of cases handled by our Suicide Crisis Intervention Centre increased to 1,438, an 8% jump from 1,331 cases in 2013. This was far beyond the target of 1,200 cases as set out in the Funding Service Agreement signed between Social Welfare Department and us. This had created a lot of pressure to our manpower resources. Fortunately, our colleagues' selfless contribution allowed the service quality to be maintained.

To mark the 10th year anniversary of our "Live the Rainbow" service, the centre held its commemorative event on 20th September in Sunshine City Plaza in Ma On Shan. The event was inaugurated by Mr. Fung Man-chung, Assistant Director (Family and Child Welfare) of the Social Welfare Department. The expenses were fully sponsored by Liu Chong Hing Investment Limited.



Life Education Centre

Our Suicide Prevention Education Project continued to outreach to schools, colleges, universities, welfare agencies and government departments. Seminars, workshops, training, and group activities in the topics of life education and suicide prevention were provided for over 6,700 beneficiaries.

With the funding support of Fu Tak lam Foundation, our Life Drama Programme made 13 performances for approximately 2,000 audiences from schools, welfare agencies, and the general public. This programme led the audiences to rethink their attitude and the meaning of life.

Our newsletter, "Life Interflow" injected positive energy to the community by interviewing life warriors in the community. We were grateful to have a chance to interview Mr. Ricky Wong, Chairman of Hong Kong Television Network Limited. The general public could be encouraged through these touching stories.

Caring Fund

For the first time in our history, The Samaritan Befrienders Hong Kong held its first "From Darkness to Sunrise" City Orienteering Competition, with Hong Kong Orienteering Club as the co-organizer. Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss Tam Kam-lan, Annie, JP was invited to be our officiating guest for the kick-off ceremony. With the support from the community, there were about 1,500 participants and 200 volunteers joining the event and a total of over \$770,000 was raised. This competition had become our signature event and would be held every year in the future.

In addition, on 7th June 2014, we also held our second flag-day in which over \$460,000 was raised.

Ur-Link Professional Training & Development Centre

To further develop our professional training service, our Professional Training & Development Centre was renamed as Ur-Link Professional Training & Development Centre. This enabled us to promote our professional training courses and services more effectively. In order to meet community demand in 2014, we developed more courses including Certificate in Applied Child Psychopathology, Certificate in Basic Concepts and Skills of Bereavement Counselling, Certificate of Dream and Emotion Analysis, Certificate in Basic Concepts and Skills of Bowen Family Systems Theory, etc.

Conclusion

The Samaritan Befrienders Hong Kong moved a big step forward in 2014. This was the result of the support from our members, colleagues, funding bodies, corporate partners, donors, all areas of volunteers, and the general public. We would definitely strive for continuous improvement in the area of suicide prevention in Hong Kong.

服務報告 SERVICE REPORT

熱線中心 Hotline Centre

熱線中心提供 24 小時情緒支援熱線服務。義工細心聆聽求助者的需要，給予支持及關懷，藉傾談紓緩求助者的情緒困擾。

Our 24-hour hotline service provided immediate emotional support to people who are emotionally distressed, desperate and suicidal. Except listening to the needs of the callers, our hotline volunteers provide support and care to them.



位於彩虹邨的熱線中心外貌
Hotline Centre at Choi Hung Estate

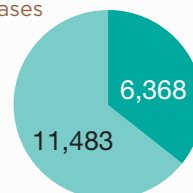
個案服務 Case Service 個案數目 Number of Cases

2014 年，我們共處理了 17,851 人次的服務個案，比 2013 年的 18,213 宗減少了 362 宗，當中求助個案為 11,483 次。

In 2014, we handled 17,851 cases; there was a decrease of 362 cases from 18,213 cases in 2013. Among these, 11,483 cases were help-seeking cases who were in need of emotional support.

圖 1：個案數目

Chart 1: Number of Cases



- 非求助個案 Non-Help Seeking Cases
- 求助個案 Help Seeking Cases

(表 1) 個案年齡及性別分佈
(Table 1) Age and Gender Distribution of Cases

年齡 Age	2014					2013	
	男 M	女 F	不詳 Unknown	總計 Total	%	總計 Total	%
0 - 9	4	5	2	11	0.1	30	0.26
10 - 19	316	247	1	564	4.91	668	5.71
20 - 29	1,084	873	1	1,958	17.05	2,139	18.27
30 - 39	1,336	1,400	1	2,737	23.83	2,783	23.77
40 - 49	1,676	1,279	1	2,956	25.74	2,880	24.61
50 - 59	680	1,137	2	1,819	15.84	1,663	14.21
60+	130	141	0	271	2.36	256	2.19
不詳 Unknown	652	466	49	1,167	10.17	1,288	10.99
總計 Total	5,878	5,548	57	11,483	100	11,707	100

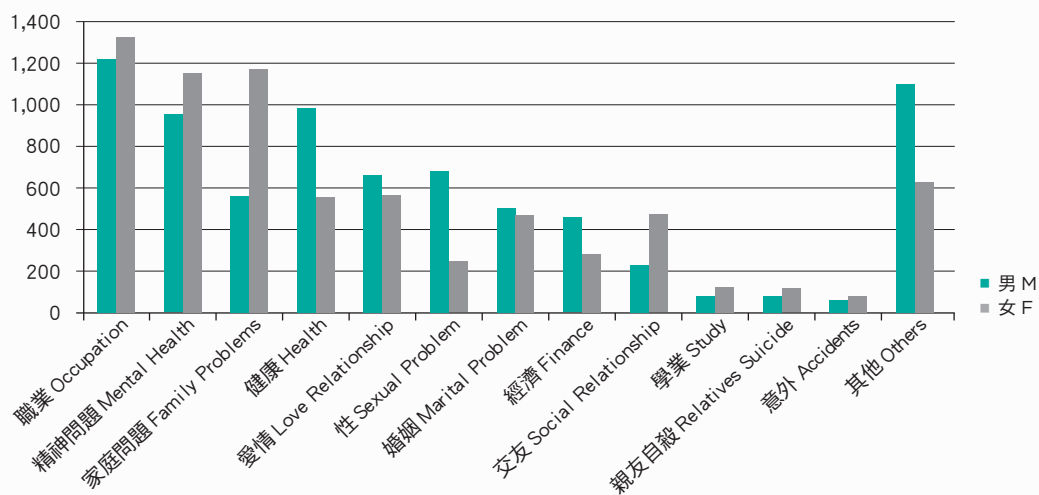
問題類別 Nature of Problems

在 2014 年求助個案類別中，主要困擾的問題為職業 (16.96%)、精神問題 (14.20%) 及家庭問題 (11.65%)。相比 2013 年的數字，受職業困擾及受精神問題困擾的求助個案分別下降了 0.18% 及 0.72%。

In 2014, the major reasons for seeking help were: Occupation (16.96%), Mental Health (14.20%) and Family Problems (11.65%). Compared with the figures in 2013, the number of cases in Occupation and Mental Health decreased by 0.18% and 0.72% respectively.

(表 2) 個案類別及性別分佈

(Table 2) Nature and Gender Distribution of Cases



個案類別 Nature of case	2014					2013	
	男 M	女 F	不詳 Unknown	總計 Total	%	總計 Total	%
職業 Occupation	1,212	1,316	3	2,531	16.96	2,556	17.14
精神問題 Mental Health	954	1,157	8	2,119	14.20	2,226	14.92
家庭問題 Family Problems	564	1,173	1	1,738	11.65	1,682	11.28
健康 Health	986	561	3	1,550	10.39	1,332	8.93
愛情 Love Relationship	664	575	0	1,239	8.30	1,299	8.71
性 Sexual Problem	692	250	0	942	6.31	938	6.29
婚姻 Marital Problem	512	474	1	987	6.61	920	6.17
經濟 Finance	465	285	3	753	5.05	777	5.21
交友 Social Relationship	236	483	2	721	4.83	727	4.87
學業 Study	86	129	2	217	1.45	289	1.94
親友自殺 Relatives Suicide	85	122	5	212	1.42	216	1.45
意外 Accidents	66	77	0	143	0.96	187	1.25
其他 Others	1,104	634	31	1,769	11.87	1,766	11.84
總計 Total	7,626	7,236	59	14,921	100	14,915	100

服務報告

SERVICE REPORT

(表 3) 個案類別及年齡分佈

(Table 3) Nature and Age Distribution of Cases

年齡 Age	0-9		10-19		20-29	
個案類別 Nature	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
職業 Occupation	0	0	9	17	177	164
精神問題 Mental Health	2	2	22	23	79	162
家庭問題 Family Problems	1	3	62	78	93	152
健康 Health	0	0	60	15	59	64
愛情 Love Relationship	0	0	23	21	196	180
性 Sexual Problem	0	0	70	32	286	87
婚姻 Marital Problem	0	0	0	4	83	29
經濟 Finance	0	0	2	5	31	24
交友 Social Relationship	0	0	11	33	41	92
學業 Study	0	0	42	55	25	27
親友自殺 Relatives Suicide	0	0	5	3	17	24
意外 Accidents	0	0	2	7	5	38
其他 Others	2	0	65	19	197	68
總計 Total	5	5	373	312	1,289	1,111

年齡 Age	30-39		40-49		50-59	
個案類別 Nature	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
職業 Occupation	279	550	515	232	133	258
精神問題 Mental Health	205	227	384	324	157	281
家庭問題 Family Problems	97	236	171	268	71	309
健康 Health	146	85	317	188	274	132
愛情 Love Relationship	226	199	142	101	25	44
性 Sexual Problem	176	48	65	43	12	18
婚姻 Marital Problem	199	94	116	195	55	102
經濟 Finance	105	58	151	82	110	78
交友 Social Relationship	61	129	54	104	38	92
學業 Study	11	11	6	8	0	23
親友自殺 Relatives Suicide	14	26	23	19	7	14
意外 Accidents	22	7	18	10	9	11
其他 Others	182	101	307	177	137	152
總計 Total	1,723	1,771	2,269	1,751	1,028	1,514

年齡 Age	60+		不詳 Unknown		個案類別總計 Total no. of Case in Category		
個案類別 Nature	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	總計 Total
職業 Occupation	14	9	85	86	1,212	1,316	2,528
精神問題 Mental Health	19	33	86	105	954	1,157	2,111
家庭問題 Family Problems	22	54	47	73	564	1,173	1,737
健康 Health	59	35	71	42	986	561	1,547
愛情 Love Relationship	1	4	51	26	664	575	1,239
性 Sexual Problem	1	1	82	21	692	250	942
婚姻 Marital Problem	7	24	52	26	512	474	986
經濟 Finance	24	14	42	24	465	285	750
交友 Social Relationship	7	2	24	31	236	483	719
學業 Study	0	2	2	3	86	129	215
親友自殺 Relatives Suicide	5	6	14	30	85	122	207
意外 Accidents	1	1	9	3	66	77	143
其他 Others	36	16	178	101	1,104	634	1,738
總計 Total	196	201	525	307	7,626	7,236	14,862

風險程度 Risk Level

在 2014 年的求助個案中，有自殺危機的求助個案為 12.08%，其中，23.40%（即 73 個個案）的中、高危機個案被轉介至自殺危機處理中心跟進。

In 2014, 12.08% of the cases were assessed as having suicidal risk. Among the medium and high risk cases, 23.40% (73 cases) were referred to our Suicide Crisis Intervention Centre for follow up.

（表 4）個案中的危機程度

(Table 4) Risk Level of Cases

危機程度 Risk Level	2014				2013		
	男 M	女 F	不詳 Unknown	總計 Total	%	總計 Total	%
低 Low	458	601	17	1,076	9.37	1,155	9.87
中 Moderate	110	131	0	241	2.1	227	1.94
高 High	32	39	0	71	0.62	66	0.56
無 No	4,887	4,582	27	9,496	82.7	9,622	82.19
不適用 N/A	391	195	13	599	5.21	637	5.44
總計 Total	5,878	5,548	57	11,483	100	11,707	100

義工訓練 Volunteer Training

2014 年 6 月，我們舉辦了第 55 期義工訓練班，有 60 人參加了職前培訓第一階段的訓練課程。

In June 2014, we organized the 55th batch of hotline volunteer training programme to our volunteer trainee. 60 applicants were admitted as volunteer trainees for the first stage of training.



第 55 期實務班

The 55th Practical Training



55 期義工訓練日營

The 55th Volunteers' Training Day Camp



服務報告 SERVICE REPORT

為提升熱線服務的質素，加強熱線義工的專業知識，在 2014 年我們為他們提供各項在職訓練共 22 節，參與人數共 496 人。

In order to upgrade the quality of our hotline service and equip our hotline volunteers with more professional skills, we organized various sustainable on-the-job training (22 Sessions) with 496 participants in 2014.

(表 5) 熱線義工在職訓練

(Table 5) Hotline Volunteers In-service Training

主題 Theme	節數 No. of Sessions	人數 No. of Participants
徘徊死亡的邊緣生死教育工作坊 Workshop on Life and Death Education	2	77
與談判專家對話 Dialogue with Negotiation Expert	1	44
情緒聚焦治療訓練 Emotion-Focused Therapy Training	1	26
認識強迫症 Workshop for Understanding of the Obsessive-Compulsive Disorder	1	43
2014 年全會退修日 Retreat Camp 2014	2	32
認識愛滋病及檢驗服務 Workshop for Understanding of the HIV Antibody Test	1	21
拼發義工生命力量小組 Training Programme for Junior Volunteers	5	49
參觀 999 報案中心 Visiting Police 999 Command and Control Center	1	26
禪繞畫小組 Group for Zentangle	3	6
沙維雅與我 Workshop for Understanding of the Satir Model	1	25
自殺者親友個案支援技巧工作坊 Workshop for Supportive skills of Relatives Who Have the One Being Committed Suicide	1	40
認識九型人格個案分享會 Workshop for Understanding of the Enneagram	1	42
探訪喜靈洲戒毒所 Visiting Hei Ling Chau Drug Addiction Treatment Centre	1	24
認識癌症關顧服務 Workshop for Understanding of the Cancer Care Services	1	41
合共 Total	22	496



認識強迫症
Understanding of Obsessive-compulsive disorder



情緒聚焦治療
Workshop on Emotion-focused therapy

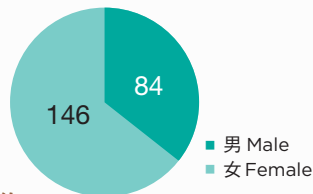
義工資料 Profile of Volunteers

截至 2014 年底，本會共有 230 名義工。

As at the end of 2014, the number of our hotline volunteers was 230.

圖 2：義工數字

Chart 2：Number of Volunteers



(表 6) 義工年資分佈

(Table 6) Serving Years of Volunteers

服務年資 Serving years	男 M	女 F
一年以下 Below 1 year	10	30
2-3 年 / years	17	17
4-5 年 / years	11	23
6-7 年 / years	6	17
8-9 年 / years	5	7
10 年或以上 / 10 years or above	35	52
合共 Total	84	146

探訪及講座 Centre Visits and Seminars

圖 3：外間機構探訪及對外講座之次數

Chart 3：Number of Centre Visits and Seminars



圖 4：外間機構探訪及對外講座之參與人數

Chart 4：Number of Participants of Centre Visits and Seminars



特別服務 Special Services

為讓市民了解更多的求助途徑，並在有需要時懂得主動求助，在 2014 年期間，熱線義工提供各種支援性活動，以推廣本會的熱線服務，包括為不同機構提供訓練及於社交網絡分享正面的訊息。

In order to raise the public awareness on our hotline service, our hotline volunteers provided supportive activities through various means in 2014. These include providing training to different parties and sharing positive messages to the general public through social networking.



為醫院管理局心靈綠洲提供訓練課程

Training Course for Oasis Center for Personal Growth & Crisis Intervention, Hospital Authority



熱線義工於社交網絡設立「生命偶遇」，分享正面訊息。
(網頁：www.facebook.com/meetinglife.sbhk.org.hk)

Hotline volunteers created "Meeting Life" and shared positive messages to the general public through social networking. (Website: www.facebook.com/meetinglife.sbhk.org.hk)



服務報告 SERVICE REPORT

生命教育中心 Life Education Centre

防止自殺教育計劃 Suicide Prevention Education Project

香港賽馬會慈善信託基金多年來支持本會「防止自殺教育計劃」，透過外展服務、珍惜生命大使訓練、設立賽馬會生命教育資源閣及製作教材等工作，於社區傳播珍惜生命、關愛互助、防止自殺的訊息，藉著生命教育達至防止自殺的效果。

The Hong Kong Jockey Club Charity Trust has been supporting “Suicide Prevention Education Project” for many years to promote life education by spreading the messages of cherishing life, helping and loving others by outreaching services, life ambassadors’ training, Jockey Club Life Education Resources Library and teaching materials.

外展服務 Outreaching Services

我們為政府部門、社區團體、全港各大專院校及中、小學提供外展服務，為他們進行生命教育及預防自殺的訓練。

We provide outreaching services, including life education and suicide prevention training for government departments, community organizations, tertiary institutions, secondary and primary schools of Hong Kong.



大埔舊墟公立學校「欣賞自己，積極人生」講座
“Admiring Yourself, Living Positive” seminar in Tai Po Old Market Public School



培道中學「原來友情天」講座
“Friendship and Sunny Day” seminar in Pooi To Middle School

(表 1) 外展服務數字

(Table 1) No. of Outreaching Services

服務類別 Type of Services	數量 No.	服務人數 / 人次 No. of People Served / Attendance
講座 Talks	31	6,093
工作坊 Workshops	16	483
專題培訓 Professional Training	5	156

參加者回應 Feedback from participants

- 生命無價寶
- 學會和睦相處
- 令我學會珍惜生命
- 學會接納別人
- 理解有自殺心態的人的心態或想法
- 令自己對生命更認識
- Life is priceless.
- I learn how to get along with people.
- I learn to cherish life.
- I learn to accept others.
- I understand the feelings and thoughts of suicidal people.
- I know more about life.

社區支援計劃 Community Support Service

我們繼續以「珍惜生命大使」計劃傳揚珍惜生命、社區關懷的訊息，希望能在社區加強防止自殺的工作。

In order to enhance our suicide prevention work in the community, we continue our “Life Ambassadors” Scheme to promote the messages of cherishing life and community care.

「珍惜生命大使」義工訓練課程 “Life Ambassadors” Volunteers’ Training

由於本會白田中心於 2014 年搬遷而影響服務，因此我們於 2014 年度只舉辦一次「珍惜生命大使」培訓。但畢業的珍惜生命大使仍會與昔日受訓的大使攜手參與個案及大型探訪服務。

Due to removal of our service centre in Pak Tin, only one “Life Ambassadors” Volunteers’ Training was organized in 2014. The graduated “Life Ambassadors” would join the case and mass visits with the existing ambassadors.

(表 2) 探訪數字

(Table 2) No. of Visits

探訪類別 Type of Visits	數量 No.	參與人數 No. of Participants
個案探訪 Case Visits	38	38
大型探訪 Mass Visits	2	61



服務報告 SERVICE REPORT

支援服務 Ancillary Services

賽馬會生命教育資源閣 Jockey Club Life Education Resources Library

得到香港賽馬會慈善信託基金資助本會新中心的裝修及設備，本會的「預防自殺資源閣」亦更名為「賽馬會生命教育資源閣」。2014年，資源閣的到場人次為434人，共借出圖書及視聽資料135項。除了為廣大讀者提供更舒適的閱讀環境外，資源閣亦將致力豐富館藏，讓市民透過書籍及影音項目了解更多生命教育及防止自殺的知識。

With the funding support of The Hong Kong Jockey Club Charity Trust for the renovation and equipment cost of the new centre, our "Suicide Prevention Resources Library" was renamed as "Jockey Club Life Education Resources Library". In 2014, the number of attendance was 434 and 135 items were lent to the visitors. Except creating a more comfortable environment for readers, the library would also enrich its resource so that the general public can acquire a lot of knowledge in life education and suicide prevention through books and audio-visual items.



出版及宣傳品製作 Publications / Life Education Materials

2014年，本會出版了第68及69期會訊「生命交流」。

We published 68th and 69th Life Interflow in 2014.



生命劇場 Life Drama Programme

於 2014 年，「你的生命・你的選擇」生命劇場計劃在傅德蔭基金的支持下，邀得兩位劇界資深導師及一位戲劇治療師，為義工組成的台前幕後劇團隊提供戲劇訓練、舞台管理及退修營，受惠人次達 520 人，並舉辦了 13 次演出，共 1,995 名觀眾欣賞。除公開演出外，自 2014 年起我們亦獲邀到全港不同地區的中學作巡迴演出。

With the support of Fu Tak lam Foundation, two experienced drama tutors and one drama therapist were invited to provide drama training, stage management and retreat camp for our volunteers' drama team under "Your Life, Your Choice" Life Drama Programme which benefited 520 participants in 2014. The drama team performed 13 shows with 1,995 audiences overall throughout the year from 2014, except public performances, the drama team has also been invited to secondary schools circuit in various districts of Hong Kong.

觀眾評語 Audiences' comments

- 人生充滿希望，自己前路應自己好好選擇。
- 其實生命不是只有一條路，一個選擇，不輕易放棄自己，其實可能會活得更精彩。
- 忘記以前不開心的事，為現在的重要事情而去努力。
- 生命十分珍貴，其實不可能沒有人關心你。
- 感受到人生裡都需要互相忍讓。
- 命運是自己改變。
- 明白停一停、諗一諗、試在自己方面改變一下。
- 反思人與人之間相處要面對問題。
- Life is full of hope; one should select his / her own way.
- There is not only one way, one choice in our lives. Never give up and we can live better.
- Forget the sadness in the past and do your best for the current important things.
- Life is very precious. It is impossible that no one care about you.
- I realize that we have to be patient to others in our lives.
- We can change our own destiny by ourselves.
- I understand that I need to think twice before taking actions and I need to change myself a bit.
- I introspect about the interpersonal problems.





服務報告 SERVICE REPORT

自殺危機處理中心

Suicide Crisis Intervention Centre

自殺危機處理中心於 2002 年成立，一直為身處自殺危機人士提供適時的危機介入、個案輔導、治療性及支援性小組外，同時為自殺身故者親友提供輔導服務；和於網上提供防止自殺服務以抗衡坊間對自殺的誤導及誤解。

Since 2002, Suicide Crisis Intervention Centre (SCIC) has been providing crisis intervention, intensive counselling, therapeutic and supportive groups for suicidal people, "Live the Rainbow" Programme for survivors and Web Engagement Project for internet suicide prevention.

危機個案服務 Case Work Service

中心為中至高危之自殺危機人士提供危機介入及深入輔導服務，2014 年共處理了 1,438 宗個案。

SCIS provides crisis intervention and intensive counselling services to suicidal people with moderate and high suicide risks. In 2014, we handled 1,438 crisis cases.

(表 1) 危機個案數目月份分佈

(Table 1) Number of Crisis Cases by Month

月份 Month	1 月 JAN	2 月 FEB	3 月 MAR	4 月 APR	5 月 MAY	6 月 JUN	7 月 JUL	8 月 AUG	9 月 SEP	10 月 OCT	11 月 NOV	12 月 DEC	總計 Total
危機個案數目 Number of Crisis Cases	99	95	104	126	125	160	127	152	120	116	106	108	1,438

危機個案年齡與性別分佈 Age and Gender Distribution of Crisis Cases

在所有我們處理的危機個案中，508 宗案主為男性、930 宗為女性。其中兩個年齡組別 (30-39 歲及 40-49 歲) 的個案佔多數，共佔整體約 45%。其次年齡組別 (50-59 歲及 20-29 歲) 分別佔整體 18.6% 及 17.9%。

Among all the crisis cases we handled, there were 508 male and 930 female clients. Two age groups (aged 30-39 and aged 40-49) were most prevalent which constituted 45% of the total. The percentages of age groups (aged 50-59 and aged 20-29) were 18.6% and 17.9% respectively.

(表 2) 危機個案年齡及性別分佈

(Table 2) Age and Gender Distribution of Crisis Cases

年齡 Age	男 M	女 F	總計 Total	%
0-9	2	1	3	0.2%
10-19	34	68	102	7.1%
20-29	101	157	258	17.9%
30-39	117	209	326	22.7%
40-49	91	234	325	22.6%
50-59	105	163	268	18.6%
60-69	33	79	112	7.8%
70-79	17	9	26	1.8%
80-89	8	8	16	1.1%
>=90	0	1	1	0.1%
不詳 Unknown	0	1	1	0.1%
總計 Total	508	930	1,438	100.0%

危機個案問題類別及性別分佈

Nature of Problems and Gender Distribution of Crisis Cases

危機個案中受精神健康問題、婚姻問題（如夫妻不和、婚外情、離婚等）及因親友自殺死亡困擾者佔多數，分別有 242 宗（16.8%）、197 宗（13.7%）及 171 宗（11.9%），共佔總數 42.4%。

The top three major problems of the clients were mental health problem, marital problem (such as discord, extramarital affairs and divorce, etc.) and distress caused by suicidal death of family members or friends with 242 (16.8%), 197 (13.7%) and 171 (11.9%) cases respectively and they constituted 42.4% of the total.

(表 3) 危機個案問題類別及性別分佈

(Table 3) Nature of Problems and Gender Distribution of Crisis Cases

危機個案問題類別 Nature of Problems	男 M	女 F	總計 Total	%
精神健康問題 Mental Health Problem	72	170	242	16.8%
婚姻問題 Marital Problem	64	128	192	13.7%
受他人自殺問題困擾 Distress Caused by Suicidal Problem of Others	53	118	171	11.9%
愛情 Love Relationship	51	74	125	8.7%
父母子女問題 Family and Children Issues	23	80	103	7.2%
經濟 Finance	50	51	101	7.0%
親友自殺死亡 Suicidal Death of Family Members or Friends	35	63	98	6.8%
身體健康問題 Health Problem	40	36	76	5.3%
其他家庭問題 Other Family Problem	14	46	60	4.2%
喪親 Bereavement	9	25	34	2.4%
住屋 Housing	11	22	33	2.3%
法律 Law	8	19	27	1.9%
工作壓力 Work Pressure	14	10	24	1.7%
賭博 Gambling	16	5	21	1.5%
學業 Study	7	13	20	1.4%
其他 Others	41	70	111	7.7%
總計 Total	508	930	1,438	100.0%

危機個案轉介及合作伙伴 Referral and Service Partners of Crisis Cases

本年度有 1,038 宗個案透過合作伙伴轉介，佔總數超過 70%。其中主要是透過綜合家庭服務中心、本會熱線中心、醫務社會服務及自殺危機者親友轉介，佔整體個案 51.5%。

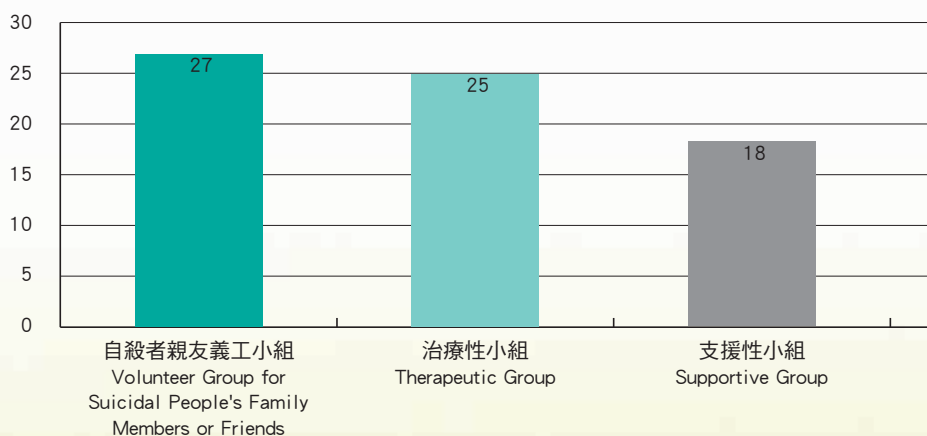
This year, 1,038 crisis cases were referred by service partners which constituted over 70% of the total. The major referrers were Integrated Family Service Centres, our Hotline Centre, medical and social services, and suicidal people's family members or friends which constituted 51.5% of all the cases.

(表 4) 危機個案轉介來源
(Table 4) Sources of Referral of Crisis Cases

轉介來源 Sources of Referral	宗數 No.	%
綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	280	19.5%
熱線中心 Hotline Centre	177	12.3%
醫務社會服務 Medical and Social Services	153	10.6%
自殺危機者親友 Suicidal People's Family Members or Friends	130	9.0%
其他社會服務 Other Social Service	122	8.5%
醫護服務 Medical and Health Service	80	5.6%
警方 Police	52	3.6%
學校 School	37	2.6%
其他 Others	7	0.5%
自行求助 Self-help	400	27.8%
總計 Total	1,438	100%

小組服務 Group Service

棒形圖 1 Bar Chart 1 :



總服務節數
No. of Groups Sessions : 70

活出彩虹服務 “Live the Rainbow” Service

2014 年為活出彩虹服務成立 10 周年，此服務為全港首個支援自殺身故者親友的服務。服務能順利開展實有賴社會福利署的撥款資助及各界支持。中心去共接獲 84 宗自殺身故者親友之個案，當中自殺者屬子女的佔最多，有 24 宗，佔整體 28.6%。其次是配偶及兄弟姊妹，分別有 22 宗 (26.2%) 及 16 宗 (19%)。

It was the 10th anniversary of “Live the Rainbow” Service in 2014. With the funding from Social Welfare Department and the support of the society, SCIC followed up 84 cases whose family members died of suicide. In particular, the top three relationships between the service users and the deceased were parent-child, spouse and sibling with 24 cases (28.6%), 22 cases (26.2%) and 16 cases (19%) respectively.



一眾主禮嘉賓為「活出彩虹服務」10 周年紀念活動—「點亮生命綻放彩虹」揭開序幕。

Officiating guests kicked off in “Lighting Life Shining Rainbow” event of 10th Anniversary of “Live the Rainbow” Service.



王梓軒與「活出彩虹」組員落力獻唱。

Jonathan Wong sang with members of “Live the Rainbow”.



所有工作人員來張大合照

Group photo



市民很踴躍參與攤位遊戲

Citizens participated in our game booth.



服務報告 SERVICE REPORT

(表 5) 自殺者親友個案與死者關係

(Table 5) Relationship Between the Service User and the Deceased

關係 Relationship	宗數 No.	%
子女 Child	24	28.6%
配偶 Spouse	22	26.2%
兄弟姊妹 Sibling	16	19.0%
父母 Parent	8	9.5%
朋友 Friend	4	4.8%
愛侶 Lover	3	3.6%
祖父母 Grandparent	1	1.2%
鄰居 Neighbour	1	1.2%
其他親屬 Other Relatives	5	6.0%
總數 Total	84	100.0%

網上防止自殺服務 Web Engagement Project

中心自 2008 年起開展網上防止自殺服務，增設《自殺、自療、互助舍》網站 (www.help4suicide.com.hk) 支援具自殺危機的網絡使用者。2014 年，我們提供了 1,044 小時服務，並處理了 1,107 名有自殺危機或情緒困擾的網絡使用者。

在過去一年，我們在網上社群媒體共搜尋 98,969 個留言，並且主動嘗試接觸其中 961 個具有較明顯情緒和自殺困擾的網友，以便進一步提供輔導服務。

SCIC has set up suicide prevention service on internet and Help4Suicide website (www.help4suicide.com.hk) since 2008. In 2014, we rendered 1,044 service hours and handled 1,107 internet users with suicidal tendency or emotional distress.

Moreover, we searched 98,969 messages from online social media and tried to reach 961 internet users with suicidal tendency or emotional distress in order to provide further counselling services for them.



(表 6A) 透過互聯網接觸到有自殺危機或情緒困擾人士的個案數目及月份分佈

(Table 6A) Number of Cases of People with Suicidal Tendency or Emotional Distress through Internet by Month

月份 Month	1 月 JAN	2 月 FEB	3 月 MAR	4 月 APR	5 月 MAY	6 月 JUN	7 月 JUL	8 月 AUG	9 月 SEP	10 月 OCT	11 月 NOV	12 月 DEC	總數 Total
個案數目 Number of Cases	92	69	37	72	75	92	70	135	161	113	70	121	1,107

(表 6B) 有足夠資料確認求助問題之個案

(Table 6B) Cases with Sufficient Information on Their Problems

求助問題 Nature of Problems														
月份 Month	1 月 JAN	2 月 FEB	3 月 MAR	4 月 APR	5 月 MAY	6 月 JUN	7 月 JUL	8 月 AUG	9 月 SEP	10 月 OCT	11 月 NOV	12 月 DEC	總數 Total	%
個人問題困擾 (如精神健康、濫藥、賭博等) Personal Matter (e.g. mental health, drugs, gambling, etc.)	48	35	14	29	24	41	14	23	43	16	9	24	320	47.3%
感情問題困擾 Love Affairs	14	14	8	18	23	20	7	19	16	8	9	12	168	24.9%
處境性困擾 (如經濟、學業問題等) Situation Matter (e.g. finance, study, etc.)	13	8	12	8	21	16	2	16	10	6	4	7	123	18.2%
家庭問題困擾 Family Matter	7	5	1	9	10	10	0	3	3	2	2	2	54	8.0%
受親友自殺問題困擾 Suicidal Problem of Family Members or Friends	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	2	5	0.7%
其他 Others	5	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0.9%
													總數 Total	676 100.0%

(表 6C) 每月服務時數

(Table 6C) Number of Service Hours

月份 Month	1 月 JAN	2 月 FEB	3 月 MAR	4 月 APR	5 月 MAY	6 月 JUN	7 月 JUL	8 月 AUG	9 月 SEP	10 月 OCT	11 月 NOV	12 月 DEC	總數 Total
服務時數 Service hours	92	80	84	88	88	84	92	84	88	92	80	92	1,044



服務報告 SERVICE REPORT

關懷身邊人基金 Caring Fund

本年度，關懷身邊人基金透過不同的宣傳及籌款活動推動社區關懷，傳揚熱愛生命、關懷身邊人的訊息，希望向市民傳揚正面、積極的人生觀。

In order to promote a positive life attitude to the general public, Caring Fund promoted community care and messages of cherishing life in our surroundings through various publicity and fundraising activities.

宣傳 Communication and Promotion

為了讓公眾認識及關注到本會的防止自殺工作，我們本年度透過傳媒、報章、平面廣告、Facebook 專頁、宣傳海報及單張等方式宣傳本會的服務。

In order to raise the public awareness on our suicide prevention services, in 2014 we promote our services through media, newspapers, printed advertisement, SBHK Facebook fan page, posters and leaflets, etc.



各大傳媒報導六月記者招待會內容及 2013 年香港自殺數據

Media reported the statistics of suicide in Hong Kong in 2013 and the content of press conference



報章報導「生命劇場」內容，宣揚珍惜生命訊息
The newspaper reported our "Life Drama Programme" which promoted cherishing life message.

籌款活動 Fundraising Events

賣旗日 Flag day

我們於 2014 年 6 月 7 日舉辦九龍區賣旗日，於企業、學校及社區招募超過 2,000 名義工參與，並且為本會籌得 \$466,743 港元善款。有關善款將用作加強生命教育工作及自殺不遂人士之支援服務。

SBHK Flag Day was held in Kowloon District on 7 June 2014. More than 2,000 volunteers from corporations, schools and the public helped in this event. We have raised HK\$466,743 which will be used for enhancing our life education service and supporting service on suicidal survivors.



「黑夜見黎明」慈善城市定向比賽

"From Darkness to Sunrise" City Orienteering Competition

為了推廣「熱愛生命，積極人生」的訊息，我們於 2014 年 9 月 6 至 7 日舉辦「黑夜見黎明」慈善城市定向比賽。參加者於晚上 10:30 開始出發。活動講求團隊良好的溝通和合作，經過所有檢查站到達位於啟德跑道公園的終點，完成 2 - 4 小時的路程。完成比賽後，參加者享受大型音樂會及欣賞日出美景。活動寓意縱然人生在黑暗中，經過不同的關卡後，最後總會見到曙光。活動由勞工及福利局常任秘書長譚贛蘭小姐，JP 主持開幕及起步禮，並邀得著名本地樂隊及表演嘉賓於終點表演助慶。活動吸引約 1,500 人參加及得到 200 多名義工協助，活動除宣揚正向價值觀外，同時為本會生命教育及精神健康服務籌款。

To promote the message of "Cherishing Life, Living Positive", we organized "From Darkness to Sunrise" City Orienteering Competition on 6-7 September 2014. The competition started at 10:30 in the evening and participants had to get to all check points before they reached the finished point in the Kai Tak Runway Park. The competition required participants to have good team spirit and cooperation throughout the 2 - 4 hour routes. After the race, participants enjoyed an outdoor musical performance and the beautiful sunrise. The event symbolizes that though we face darkness in our lives, we can finally see brightness. The kick-off ceremony and opening were officiated by Miss Tam Kam-lan, Annie, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare, Labour and Welfare Bureau. Local bands and artist performed at the finished point. There were about 1,500 participants and 200 volunteers and the event raised donation for our life education and mental health services.





服務報告 SERVICE REPORT

(表) 2014 年度宣傳 / 籌款活動一覽
(Table) Promotion / Fundraising Events in 2014

日期 Date	活動 Events
2/2014	商界展關懷社區伙伴合作展 2014 Caring Company Partnership Expo 2014
3/2014 - 8/2014	「傳遞·愛」籌款活動 Fundraising campaign: Love is All Around 
6/2014	九龍區賣旗日 Regional Flag Day - Kowloon District
6/2014	記者招待會 - 發佈 2013 年全港自殺死亡統計數字 Press Conference on Suicide Statistics in Hong Kong 2013 
9/2014	「黑夜見黎明」慈善城市定向比賽 “From Darkness to Sunrise” City Orienteering Competition
9/2014	「活出彩虹服務 10 周年紀念活動」 Celebration of 10 th anniversary of “Live the Rainbow”
12/2014	本會連續兩年榮獲「觸動社會慈善嘉許大獎」，表揚本會對香港社會的貢獻 SBHK was awarded as “Touching CSR Award” to acknowledge our contribution to the society for two consecutive years
4/2014, 6/2014, 8/2014 & 11/2014	於港鐵車站設立情緒急救站 Set up emotional first aid counters in MTR Stations 



越嶺專業培訓及發展中心

Ur-Link Professional Training & Development Centre

本會希望藉著教育及專業培訓，提升公眾關愛他人、珍惜生命的意識，實踐機構使命及精神。過去一年，越嶺專業培訓及發展中心舉辦了一系列公開課程予公眾或從事助人行業之人士（如社工、醫護人員及教師等）。

Ur-Link Professional Training & Development Centre hopes to raise the awareness of caring others and cherishing life of the public, and achieve our mission and spirit through education and professional training. Last year, we organized a series of public courses for the general public and the helping professionals, such as social workers, medical staffs and teachers, etc.

服務回顧 Service Review

2014 年舉辦之公開課程 Public courses in 2014

- 精神分析心理治療基礎理論與技巧證書課程
Certificate in Basic Concept and Skills of Psychodynamic Therapy



- 敘事治療基礎理論與技巧證書課程
Certificate in Basic Concept and Skills of Narrative Therapy
- 應用兒童心理障礙證書課程
Certificate in Applied Child Psychopathology
- 哀傷輔導理論與技巧證書課程
Certificate in Basic Concepts and Skills of Bereavement Counselling



- 實用長者心理證書課程
Certificate in Psychology of Aging
- 解夢與情緒分析證書課程
Certificate of Dream and Emotion Analysis
- 「屋、樹、人」性格分析與情緒管理證書課程
Certificate in "House, Tree, Person" Analysis and Emotion Management
- 生死教育證書課程 - 生命嚮導
Life and Death Education: Guidance for life



服務報告 SERVICE REPORT

- 混合藝術媒介活動體驗與應用證書課程 - 個人探索與成長
Experiential Course in Using of Mixed Media in Helping Professions



混合藝術媒介活動體驗與應用 - 個人探索與成長課程，學員在進行藝術創作。

Students were working on their creation during the Experiential Course in Using of Mixed Media in Helping Professions.

- 心理輔導精要技巧工作坊 (小組帶領)
Workshop In Counselling Skills (Leading a group)
- 微笑表情工作坊
Smile Facial Expression Workshop



- 認知行為治療基礎理論與技巧證書課程
Certificate in Basic Concept and Skills of Cognitive Behavioural Therapy



- 博域家庭治療法基礎理論與技巧證書課程
Certificate in Basic Concept and Skills of Bowen Family Systems Therapy

- 自殺危機評估及介入工作坊
Suicide Crisis Intervention Workshop
- 微笑表情瑜珈工作坊
Smile Yoga Workshop
- 生死之道：陪您渡過 - 陪伴者的準備
Accompany You Through - For Caregiver Preparations
- 透視親子關係講座
Parenting Talk
- 自閉症學童輔導工作坊
Workshop in Counselling Child with Autism
- 讀寫障礙學童輔導工作坊
Workshop in Counselling Child with Dyslexia
- 預防及處理長者抑鬱和自殺工作坊
Workshop on Elderly Depression Management and Suicide Prevention



預防及處理長者抑鬱和自殺工作坊學員結業留影。
Students completed the Workshop on Elderly Depression Management and Suicide Prevention.

- 成人戀愛顧問培訓課程
Certificate in Counselling Adults over Love Relationship Issues



- 青少年情感輔導證書課程
Certificate in Counselling Adolescents over Love Relationship Issues

團體課程 Group Training

中心的導師團隊由不同範疇的專業人士所組成，當中包括臨床心理學家、輔導心理學家、精神科專科醫生、資深危機輔導員、社工及熱線中心的資深導師等。除了公開課程外，我們亦會為各團體、企業及學校舉辦員工培訓課程。

Our tutors were professionals in various areas, including clinical psychology, counselling psychology, psychiatry crisis counselling, social work and hotline service. Apart from public courses, we also provided training courses for organizations, corporations and schools.

2014 年團體課程客戶 Clients of Group Training in 2014

- 醫院管理局心靈綠洲
Oasis Center for Personal Growth & Crisis Intervention, Hospital Authority
- NEP Holdings International (HK) Limited
- 香港東區婦女福利會伍少梅安老護理院
Women's Welfare Club (Eastern District)
Hong Kong Ng Siu Mui Home cum Care and Attention Unit for the Elderly
- 心晴行動慈善基金
Joyful (Mental Health) Foundation
- 澳門循道衛理聯合教會社會服務處
- 香港鐵路有限公司
MTR Corporation Limited
- 香港科技大學學生事務處
Student Affairs Office, The Hong Kong University of Science and Technology
- 香港家庭福利會
Hong Kong Family Welfare Society
- 社會服務發展研究中心
Institute of Social Service Development
- 青年議會
Youth Council
- 香港教育學院
The Hong Kong Institute of Education
- 香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service



2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

撰寫：黃遠青先生（熱線義工）

Writer: Mr. Wong Yuen Ching, Jonathan (Hotline Volunteer)

翻譯：陳鳳明小姐（熱線義工）

Translator: Ms. Chan Fung Ming (Hotline Volunteer)

由2014年1月1日至12月31日止，根據政府統計處臨時數字資料顯示，香港人口大約是7,264,100，當中3,352,500 (46.15%) 是男性，女性則有3,911,600 (53.85%)。死因裁判法庭報告於此段期間有1,007人死於自殺，當中包括726人毋須進行死因研究而裁判為死於自殺。

2014年香港自殺率為13.86，即每100,000人中有13.86人死於自殺，比2013年下降了0.55，即平均每天約有2.75人自殺死亡。

From 1st January to 31st December 2014, Hong Kong's population stood at approximately 7,264,100 with 3,352,500 male (46.15%) and 3,911,600 female (53.85%), according to statistics from Census and Statistics Department (Provisional figures in 2014). The Coroner's Court reported that 1,007 people committed suicide during the same period, which included 726 suicide deaths where an autopsy and cause of death investigations were not ordered.

The suicide rate was 13.86 in 2014, indicating 13.86 people died of suicide per 100,000 people, which decreased by 0.55 from 2013, meaning there were approximately 2.75 people who died of suicide every day.

以下是2014年香港自殺現象的總結：

The following is the summary of the suicide phenomenon in Hong Kong 2014

- 自殺死亡總數共有1,007宗
- 男性自殺死亡共615宗 (61.07%)，而女性自殺死亡共392宗 (38.93%)
- 自殺率是13.86（即每100,000中有13.86人自殺身亡）
- 2014年自殺率為13.86，比2013年的14.41下降了0.55
- 最多被採用的自殺方式是「由高處墮下」（50.15%）
- 「吊死」是第二類較多人採用的自殺方式 (22.94%)
- 「一氧化碳中毒」（燒炭）是第三類較多人採用的自殺方式 (14.60%)
- The total number of suicide deaths was 1,007;
- The number of suicide deaths of male was 615 (61.07%) and of female was 392 (38.93%);
- The suicide rate was 13.86 (13.86 people committed suicide per 100,000 people);
- The suicide rate was 13.86 in 2014, which decreased by 0.55 from 14.41 in 2013;
- "Jumping from Height" was the commonest suicide means (50.15%);
- "Hanging" was the second highest suicide means (22.94%);
- "Carbon monoxide poisoning (charcoal burning)" came in third place (14.60%);



- 最高自殺率的年齡組群是「70 歲以上」，自殺率 29.60
- 第二高自殺率的年齡組群為「30-39 歲」，自殺率 15.86

- The highest suicide rate fell into age group of above 70, at 29.60 per 100,000 people;
- The suicide rate of age group 30-39 years old came in the second, at 15.86 per 100,000 people.

以下按自殺死亡者之年齡、性別、自殺方式、職業及精神疾患來作進一步的自殺數字分析。

Below are analysis of suicide deaths according to age group, gender, suicide means, occupation and any mental disorders they may have.

按年齡及性別分組之自殺死亡統計數字

Suicide statistics according to age group and gender

年齡：0-19 歲

在 2014 年，有 21 宗 19 歲以下青少年自殺死亡。自殺率為 1.78，比 2013 年下降了 0.65，男女比例是 0.9:1（見表 14）。由 2013 年的 29 宗減至 2014 年的 21 宗。在 21 宗自殺數字中，有 15 宗以「由高處墮下」來結束生命，4 宗自殺死於「吊死」（見表 13）。「由從高處墮下」是這年齡組群最普遍採用的自殺方式，佔 71.43%，這引證了這個年齡組群傾向以較激烈的自殺方式了斷生命。

Age: 0 to 19 years old

In 2014, 21 teenagers aged 19 or below died of suicide. The suicide rate was 1.78, decrease by 0.65 from 2013. The male to female ratio was 0.9:1 (see table 14). The number of suicides decreased from 29 in 2013 to 21 in 2014. Among the 21 suicide deaths in 2014, 15 ended their lives by "Jumping from Height", while 4 died from "Hanging" (see table 13). "Jumping from Height" was the commonest suicide means which accounted for 71.43%. This revealed that this age group tended to choose a fatal and determined means to end their lives.

年齡：20-59 歲

在 2014 年，20-59 年齡組群之中，有 632 人自殺身亡，佔總自殺死亡數字之 62.76%，比 2013 年上升了 1.8%（見表 13）。自殺率為 13.99，男女比例為 1.9:1（見表 14）。綜觀眾數字，有 307 人（48.58%）採取「由高處墮下」方式自殺，另外有 128 人（20.25%）採用「吊死」方式自殺，另外有 127 人（20.09%）則採用「一氧化碳中毒」自殺。

Age: 20 to 59 years old

In 2014, 632 people died of suicide in this age group, which accounted for 62.76% of the total number of suicide deaths and increased by 1.8% from 2013 (see table 13). The suicide rate was 13.99 and the male to female ratio was 1.9:1 (see table 14). Among the deaths, 307 people (48.58%) died of "Jumping from Height"; 128 people (20.25%) died of "Hanging" and 127 people (20.09%) died of "Carbon monoxide poisoning".

年齡：60 歲以上

在 2014 年，60 歲以上自殺死亡之個案共有 351 宗，佔總自殺死亡數字的 34.86%，相比 2013 年則下降了 1.10%。自殺率為 22.42，比起 2013 年下跌了 2.49，男女比例為 1.9:1（見表 14）。該年齡組群中有 182 宗（51.85%）採用「由高處墮下」方式自盡，顯示本港長者傾向選用較暴力及致命的方式來終結生命（見表 13）。

Age: 60 years old or above

In 2014, 351 people committed suicide which accounted for 34.86% of the total number of suicide deaths and decreased by 1.10% from 2013. The suicide rate was 22.42, decreased by 2.49 from 2013, and the male to female ratio was 1.9:1 (see table 14). Hong Kong elderly tended to use more violent and fatal suicide means such as "Jumping from Height", which accounted for 182 deaths (51.85%) in this age group (see table 13).



2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

按自殺方式分組之自殺死亡統計數字

Suicide statistics according to suicide means

於2014年，共有505人採用「由高處墮下」方式自盡，佔總自殺死亡數字之50.15%，比起2013年下降了1.48%。另外，231人採用「吊死」方式自殺，即22.94%，比2013年上升了1.29%。而採用「一氧化碳中毒」方式自殺的共有147宗，佔總自殺死亡人數的14.60%，比2013年上升了2.20%（見表13）。在2014年，「由高處墮下」是一種最多人採用的自殺方式。「吊死」排第二位，而「一氧化碳中毒」則排第三位。

In 2014, 505 people committed suicide by "Jumping from Height", which accounted for 50.15% of the total number of suicide deaths and decreased by 1.48% from 2013. 231 people died of "Hanging", which accounting for 22.94% of the total number of suicide deaths and increased by 1.29% from 2013. 147 people died of "Carbon monoxide poisoning", which accounted for 14.60% of the total number of suicide deaths and increased by 2.20% from 2013 (see table 13). In 2014, "Jumping from Height" was the commonest means of suicide, "Hanging" was in second place while "Carbon monoxide poisoning" came in third place.

按職業分組之自殺死亡統計數字

Suicide statistics: grouped by occupation

在2014年，有85位自殺死亡者為失業人士，第二位是藍領階層則佔67宗，接著是退休人士佔46宗（見表15）。雖然失業人士的自殺死亡數字由2013年的108宗下跌至2014年的85宗，但由於尚有726宗自殺死亡個案沒有進行死因調查而被列入未分類組別內，因而沒法作出職業上的分類。未被死因裁判法庭作出死因調查的個案由2013年的662宗增加至2014年的726宗，這是難以為失業人士的自殺數字減少而作出相關結論的原因。

2014年本港的失業率是3.3%，比起2013年的3.4%下降了0.1%，而2013年及2014年的就業不足率則同是1.5%（見表16及17）。

In 2014, 85 people who committed suicide were unemployed. Blue collars came in second of 67 deaths and the third was retired persons of 46 deaths (see table 15). Although suicide figures of unemployed persons decreased from 108 in 2013 to 85 people in 2014, 726 suicide deaths fell into the unclassified category and cause of death investigations were not ordered. The suicide deaths which death investigations were not ordered increased from 662 in 2013 to 726 in 2014. So, it is difficult to draw a conclusion that there was a decrease in the suicide figures among unemployed persons.

The unemployment rate of Hong Kong was 3.3% in 2014, which decreased by 0.1% from 3.4% in 2013. The under-employment rate was 1.5% in both 2013 and 2014 (see tables 16 & 17).



按精神疾患分組之自殺統計數字

Suicide Statistics: grouped by mental disorder

2014 年共有 110 宗自殺死亡個案與精神病患有關，這組群的普遍自殺方式是「由高處墮下」，佔 58 人；有 17 宗死於「吊頸」，11 人死於「溺斃」。由於有 726 宗自殺死亡個案未經死因調查，因而未有列入與精神病患有關，故在數字上不能反映出精神病患與自殺真實的關係。據世界衛生組織 (WHO) 表示，超過 90% 的自殺個案與精神病患有關，例如抑鬱症、精神分裂症及酗酒，因此有效推廣精神健康的訊息是有助於減低自殺率。

In 2014, 110 suicide deaths were associated with mental disorder. Most of these people committed suicide by "Jumping from Height", which accounted for 58 deaths. 17 people died of "Hanging" and 11 people died of "Drowning". As 726 suicide deaths fell into the unclassified category which could not associate with mental disorder and cause of death investigations were not ordered, the figure could not show the real relationship between mental disorder and suicide. According to World Health Organization (WHO), over 90% of suicide cases are associated with mental disorder such as depression, schizophrenia and alcoholism. Therefore, promoting mental health effectively could reduce the suicide rate.

未能確定是否蓄意自殺之死亡數字

Unknown or Unidentified Suicide Cases

2014 年有 70 宗自殺死亡數字被列入「不能確定是意外或蓄意傷害」名單中，較 2013 年的 27 宗上升了 43 宗。在這 70 宗死亡數字中，28 人死於「由高處墮下」，24 人死於「溺斃」，及 8 人死於「服毒」(見表 19)。

In 2014, 70 suicide deaths were categorized as "Injury Undetermined Whether Accidentally or Purposely Inflicted", which increased by 43 deaths in comparison with 27 deaths in 2013. Among these 70 deaths, 28 died of "Jumping From Height", 24 died of "Drowning" and 8 died of "Drugs Poisoning" (see table 19).

毋須進行死因調查之死亡數字

Suicide cases without death investigation

2014 年共有 1,007 宗自殺死亡數字，包括 726 宗沒有經過解剖及死因調查的自殺死亡個案，這數字由 2013 年的 662 宗上升至 2014 年的 726 宗 (見表 20)。未被調查及分類的自殺死亡個案佔 72.10%，實在難以從自殺數字分析上作出一個較準確的結論。

The total number of suicide deaths was 1,007 in 2014, including 726 suicide deaths where an autopsy and cause of death investigations were not ordered. This figure increased from 662 in 2013 to 726 in 2014 (see table 20). These uncategorized suicide deaths without death investigation accounted for 72.10%, it is difficult to draw an accurate conclusion on the suicide figures.



2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

總結 Conclusion

於2014年有1,007人自殺身亡，當中有615人為男性(61.07%)及392人為女性(38.93%)。自殺率為13.86，比2013年下降了0.55。男女比例為1.8:1。「由高處墮下」(50.15%)是一項最多人採用的自殺方式。「吊死」(22.94%)排第二位，而「一氧化碳中毒」(14.60%)則排第三位。2014年沒有經過死因調查的自殺死亡個案有726宗，因而難以為自殺與失業及精神疾患之間的關係作出可靠之結論。

世界衛生組織(WHO)報告指出全球每年超過800,000人自殺死亡，即每40秒便有一人自殺而死。有75%的自殺個案發生在低至中收入國家。自殺是眾所周知的公眾健康問題，自殺者所承受心理上的痛苦是無法想像的，而家人和朋友亦因為他們自殺而承受著喪親之痛和哀傷，就像漣漪般在社區中擴散出去。此外，精神疾患和衝動都是自殺的高危因素。自殺是一件相當複雜的行為，它與心理、社會、生理、文化和環境都有著莫大的關係。國際防止自殺協會(IASP)及世界衛生組織(WHO)承諾攜手推行防止自殺工作。這些機構確認了世界預防自殺日是國際上的一個重要日子。在這一天，他們召集個人和團體一起來關注防止自殺，並且動員所有力量去拯救生命。

國際防止自殺協會(IASP)宣布在2014年9月10日國際預防自殺日的主題「預防自殺：聯繫著整個世界」，這個主題反映出若要處理自殺問題，必須要多個層面攜手一起對抗。報告顯示社交孤立的人自殺危機較大，而人與人之間的聯繫更是幫助脆弱心靈的人遠離自殺的重要因素，因此，建立緊密的人際關係有助於預防自殺。

無論在那一個層面，聯繫和協作都是預防自殺的一項相當重要的元素。在過去幾年，本港不同的組織都在跨專業的合作模式下推行生命教育、防止自殺和自殺危機干預之工作，這些皆對自殺相關問題的認識和關注上作出

In 2014, 1,007 people died of suicide with 615 male deaths (61.07%) and 392 female deaths (38.93%). The suicide rate was 13.86 per 100,000, which decreased by 0.55 from 2013. The ratio of male to female was 1.8:1. "Jumping from Height" was the commonest suicide means (50.15%), "Hanging" came in the second place (22.94%) and "Carbon monoxide poisoning" took the third place (14.60%). The number of suicide cases without death investigation was 726 in 2014, it is difficult to come up with a reliable conclusion in the relationship between suicide, unemployment and mental disorder.

WHO reported that more than 800,000 people died of suicide every year globally, that means one person committed suicide every 40 seconds. 75% of suicides occurred in low-income and middle-income countries. Suicide is a major public health problem. It is difficult to imagine the psychological pain of suicide people and their families and friends suffer from bereavement and grief due to their deaths, and these often cause a ripple effect in a community. In addition, mental disorders are a major risk factor of suicide and impulsiveness plays an important role. Suicide is a complex behaviour with psychological, social, biological, cultural and environmental factors involved. The International Association for Suicide Prevention (IASP) and WHO are committed to promote suicide prevention. These organizations recognize World Suicide Prevention Day as an important day in the international calendar. World Suicide Prevention Day brings individuals and organizations together with an interest in suicide prevention, and mobilizes efforts to save lives.

IASP announced that the theme of World Suicide Prevention Day on 10th September 2014 was "Suicide Prevention: One World Connected". The theme reflects the fact that connections are important at several levels if we are to combat against suicide. Connectedness is crucial to individuals who are vulnerable to suicide. Studies have shown that social isolation can increase the risk of suicide and, conversely, that having strong human bonds can be protective against it.



很大的努力。相信如果能夠主動接觸那些孤立無援的人士，給予關懷、鼓勵、支持和友愛的話，確實是一種拯救生命的做法。因此，我們每一位都可以向身旁孤苦無依的人伸出援手，給予關顧和支持，只要付出這小小的心意和行動，就可以拯救他們的生命！讓我們一起把這個世界聯繫起來吧！

Connectedness and collaboration is paramount at all levels in preventing suicide. In the past years, the collaborative effort and multidisciplinary approach in life education, suicide prevention and suicide intervention by different organizations in Hong Kong has made a great effort in the concern and awareness on the suicide related issues. It is believed that reaching out to those who have become disconnected from others and offering them care, encouragement, support and friendship can be a life-saving act. We all have the role to prevent people from disconnectedness by being kind, sensitive, caring and supportive to those who are disconnected from others and the community. Our every little act means so much to them and may save their lives! Comrades, let's connect the world together!

參考資料 References

1. 中華人民共和國香港特別行政區政府統計處 2014 年人口統計。
2. 香港撒瑪利亞防止自殺會 2012 年報，香港撒瑪利亞防止自殺會 (2011)。
3. 香港撒瑪利亞防止自殺會 2013 年報，香港撒瑪利亞防止自殺會 (2012)。
4. 香港死因裁判法庭 2012 報告，香港死因裁判法庭 (2013)。
5. 香港死因裁判法庭 2013 報告，香港死因裁判法庭 (2014)。
6. 香港死因裁判法庭 2014 報告 (臨時數字)，香港死因裁判法庭 (2015)。
7. 世界衛生組織 (2015)：首個世界衛生組織預防自殺報告
<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2014/suicide-prevention-report/en/>
8. 國際防止自殺協會 (2014)：國際預防自殺日－「預防自殺：聯繫著整個世界」
http://www.iasp.info/wspdp/2014_wspdp.php
1. Population statistics, end 2014, Census and Statistics Department, Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
2. The Samaritan Befrienders Hong Kong (2012). The Samaritan Befrienders Hong Kong Annual Report 2013.
3. The Samaritan Befrienders Hong Kong (2013). The Samaritan Befrienders Hong Kong Annual Report 2014.
4. Coroner's Report 2012 Hong Kong. Coroner's Court (2013).
5. Coroner's Report 2013 Hong Kong. Coroner's Court (2014).
6. Coroner's Report 2014 Hong Kong (Provisional figures). Coroner's Court (2015).
7. World Health Organization (2014). First WHO report on suicide prevention. Retrieved on 1 May 2015 from <http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2014/suicide-prevention-report/en/>
8. International Association Suicide Prevention (2014). World Suicide Prevention day - "Suicide Prevention: One World Connected".
http://www.iasp.info/wspdp/2014_wspdp.php



2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

(表 13) 香港自殺死亡數字 (按自殺方式、年齡及性別分組)
(Table 13) The Number of Suicide Death in Hong Kong (By Type, Age & Sex)

年份 Year	自殺類別 Type of Suicide	2014 年齡組別 Age Groups											2013		2012		
		性別 Sex	0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70+	不詳 U	小計 Sub-Total	總計 Total	小計 Sub-Total	總計 Total	小計 Sub-Total	總數 Total
		男 M				3						3	3	0	0	2	2
2014	火器 Firearms	女 F												0	0		
	藥物 Drugs	男 M		1	3	3	4	2	1			14	26	16	34	8	20
		女 F	1		4	3	2		2			12		18	12		
	毒藥 Poisons	男 M				1	2		2			5	10	6	10	9	15
		女 F								4		5		4		6	
	吊死 Hanging	男 M	3	11	16	21	31	24	40			146	231	159	252	144	212
		女 F	1	6	13	11	19	9	26			85		93		68	
	由高處墮下 Jumping from Height	男 M	1	5	38	57	38	42	49	66	1	297	505	329	537	255	423
		女 F	1	8	23	34	34	41	22	45		208		208		168	
	一氧化碳 Carbon Monoxide	男 M			7	22	35	21	10	6		101	147	88	129	74	110
		女 F			3	18	14	7	2	2		46		41		36	
	淹死 Drowning	男 M	1	2	8	4	5	4	12			36	62	34	62	20	43
		女 F		1	2	3	4	3	11	2		26		28		23	
	利器 Sharp Instruments	男 M			1	1	1		4			7	12	6	9	4	5
		女 F			1			2	1	1		5		3		1	
	其他 Others	男 M			1	1	1	1	2	1		6	11	6	7	11	15
		女 F				2		1	2			5		1		4	
	2014	小計 Sub-total	男 M	1	9	60	108	107	106	91	132	1	615	1,007			
女 F		1	10	35	73	66	77	37	91	2	392						
總計 Total			2	19	95	181	173	183	128	223	3		1,007				
2013	小計 Sub-total	男 M	0	15	89	93	92	109	100	143	3			644			
	女 F	0	14	57	62	56	76	51	80	0			396				
2012	總計 Total		0	29	146	155	148	185	151	223	3				1,040		
	小計 Sub-total	男 M	0	12	79	72	85	89	65	123	2					527	
	女 F	1	8	37	52	59	62	28	70	1					318		845

資料來源：死因裁判法庭 (臨時數字) Source: Coroners Court (Provisional figures)

(表 14) 香港自殺率* (按性別及年齡組別)

(Table 14) The Suicide Rate* of Hong Kong (By Age and Sex)

年齡組別 Age Group	2014				2013				2012			
	男 M	女 F	比例 Ratio	總數 Total	男 M	女 F	比例 Ratio	總數 Total	男 M	女 F	比例 Ratio	總數 Total
0-19												
	0.36	0.39	0.9:1	0.37	0.00	0.00	0:0	0.00	0.00	0.40	0:0	0.19
	2.72	3.20	0.9:1	2.96	4.31	4.27	1.0:1	4.29	3.31	2.35	1.4:1	2.84
20-59												
整體人口 Sub-total Population	1.64	1.93	0.9:1	1.78	2.44	2.43	1.0:1	2.43	1.91	1.53	1.2:1	1.73
	13.55	6.86	2.0:1	9.97	20.07	11.01	1.8:1	15.19	17.70	7.03	2.5:1	11.93
	23.50	10.71	2.2:1	15.86	20.10	9.12	2.2:1	13.57	15.57	7.76	2.0:1	10.95
	21.75	9.85	2.2:1	14.89	18.21	8.29	2.2:1	12.54	16.33	8.62	1.9:1	11.95
	17.52	11.73	1.5:1	14.50	18.14	11.83	1.5:1	14.88	15.14	10.05	1.5:1	12.53
整體人口 Sub-total Population	19.06	9.96	1.9:1	13.99	19.03	9.98	1.9:1	14.00	16.11	8.41	1.9:1	11.85
	22.59	9.03	2.5:1	15.76	26.30	13.33	2.0:1	19.80	18.10	7.85	2.3:1	12.99
	38.63	22.10	1.8:1	29.60	42.80	19.78	2.2:1	30.19	37.63	17.55	2.1:1	26.59
60+												
整體人口 Sub-total Population	29.95	15.58	1.9:1	22.42	34.01	16.65	2.0:1	24.91	27.40	12.97	2.1:1	19.83
全年整體人口 Total Population	#18.34	#10.02	1.8:1	#13.86	#19.28	#10.21	1.9:1	#14.41	#15.82	#8.27	1.9:1	#11.78

* 自殺率等於每 100,000 人口每年自殺死亡的人數

* Suicide Rate equals to number of suicide death per 100,000 population per year

包括年齡不詳自殺個案

Including unknown age suicide case

資料計算：香港撒瑪利亞防止自殺會

Calculation: The Samaritan Befrienders Hong Kong

2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

(表 15) 香港自殺死亡數字 2014 (按職業分組)

(Table 15) The Number of Suicide Death in Hong Kong 2014 (By Occupation)

年份 Year	2014 Age Groups 年齡組別												2013		2012	
	性別 Sex	0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70+	不詳 U	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total
學生 Student	男 M		1	3							4	9	13	20	14	22
	女 F	1	3	1							5		7		8	
教師 Teacher	男 M				2						2	2	1	4	1	3
	女 F										0		3		2	
沒有職業 Not Employed	男 M			6	14	12	12	6	3		53	85	77	108	55	76
	女 F	1	1	3	9	6	6	1	6		32		31		21	
家庭主婦 Housewife	男 M										0	19	0	46	0	32
	女 F				4	2	6	2	5		19		46		32	
藍領階層 Blue Collars	男 M		2	7	21	9	10	3	1		53	67	52	78	36	52
	女 F		1	1	6	4	2				14		26		16	
白領階層 White Collars	男 M			6	2	6	4				18	35	25	38	14	25
	女 F	1	1	2	6	4	3	1			17		13		11	
病人 Patient	男 M										0	0	0	0	0	0
	女 F										0		0	0	0	
紀律部隊 Disciplinaries	男 M				1	2					3	3	0	0	6	7
	女 F										0		0		1	
商人 Business Man	男 M					3	1	2	1		7	9	6	6	6	7
	女 F				2						2		0		1	
退休人士 Retired Person	男 M						2	7	24		33	46	52	69	43	56
	女 F						3	5	5		13		17		13	
未能分類 *	男 M		6	37	68	75	76	73	103	1	439	726	412	662	349	557
	女 F		4	28	48	48	56	28	75		287		250		208	
Unclassified *	男 M	1		1			1				3	6	6	9	3	8
	女 F						1			2	3		3		5	
其他 Other	男 M	1	9	60	108	107	106	91	132	1	615	1,007	644	1,040	527	845
	女 F	1	10	35	73	66	77	37	91	2	392		396		318	
小計 Sub-total																
總計 Total		2	19	95	181	173	183	128	223	3	1,007		1,040		845	

資料來源：死因裁判法庭 (臨時數字) Source: Coroners Court (Provisional figures)

* 自 2005 年起新增類別 New category added in since 2005

** 2014 年共有 1,007 人死於自殺，當中包括 726 人毋須進行死因研究而裁判為死於自殺

The total number of suicide cases in 2014 were 1,007 which included 726 suicide cases without death investigation report ordered.

(表 16) 香港就業不足率 (按性別及年齡分組)

(Table 16) The Underemployment Rate of Hong Kong (By Sex and Age)

年份 Year	性別 Sex	年齡組別 Age Groups						合計 Overall
		15 - 19	20 - 29	30 - 39	40 - 49	50 - 59	60+	
2014	男 M	4.5	1.7	1.4	1.9	2.9	2.0	2.1
	女 F	2.4	0.9	0.4	0.7	1.3	1.2	0.8
	合計 Overall	3.4	1.3	0.8	1.3	2.2	1.8	1.5
2013	男 M	2.9	1.9	1.4	2.0	2.9	2.6	2.2
	女 F	2.6	0.9	0.3	0.9	1.1	1.4	0.8
	合計 Overall	2.8	1.4	0.8	1.4	2.1	2.3	1.5
2012	男 M	3.8	1.8	1.6	2.1	2.9	1.9	2.1
	女 F	3.6	0.8	0.4	0.9	1.3	1.7	0.9
	合計 Overall	3.7	1.3	1.0	1.5	2.2	1.9	1.5

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)

Source: General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department

(表 17) 香港失業率 (按性別及年齡分組)

(Table 17) The Unemployment Rate of Hong Kong (By Sex and Age)

年份 Year	性別 Sex	Age Groups 年齡組別						合計 Overall
		15 - 19	20 - 29	30 - 39	40 - 49	50 - 59	60+	
2014	男 M	13.2	6.3	2.4	2.8	3.1	3.1	3.6
	女 F	11.9	4.5	2.0	2.6	2.8	2.3	3.0
	合計 Overall	12.5	5.4	2.2	2.7	3.0	2.9	3.3
2013	男 M	17.5	6.8	2.5	3.1	3.4	2.3	3.8
	女 F	11.4	4.5	2.1	2.6	2.6	2.1	3.0
	合計 Overall	14.5	5.6	2.3	2.9	3.1	2.3	3.4
2012	男 M	15.6	6.6	2.9	3.1	3.3	2.2	3.8
	女 F	11.9	4.1	1.9	2.5	2.3	1.4	2.7
	合計 Overall	13.9	5.3	2.4	2.8	2.9	2.0	3.3

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組 (二)

Source: General Household Survey Section (2), Census and Statistics Department

2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

(表 18) 香港精神病患者自殺死亡人數 (按自殺方式、年齡及性別分組)
(Table 18) The Number of Mental Suicide in Hong Kong (By Type, Age & Sex)

年份 Year	自殺類別 Type of Suicide	2014 年齡組別 Age Groups											2013		2012			
		性別 Sex	0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70+	不詳 U	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total	
		男 M 女 F																
2014	火器 Firearms	男 M 女 F										0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	
	藥物 Drugs	男 M 女 F		1 1		1 2		1			3 4	7 4	9 11	20 9	3 9	12 9		
	毒藥 Poisons	男 M 女 F									1 2	3 2	0 0	0 0	0 3	3 3		
	吊死 Hanging	男 M 女 F		2 1	4 1	2 3	2 3	2 1	2 1		13 4	17 4	11 14	25 5	9 5	14 5		
	由高處墮下 Jumping from Height	男 M 女 F		5 3	10 5	4 7	5 7	6 3	1 1		31 27	58 31	35 29	64 17	28 17	45 17		
	一氧化碳 Carbon Monoxide	男 M 女 F			1 2	2 2	2 1				7 3	10 3	1 3	4 5	6 5	11 5		
	淹死 Drowning	男 M 女 F					4 1				4 7	11 7	7 7	14 9	10 9	19 9		
	利器 Sharp Instruments	男 M 女 F									0 3	3 3	2 2	4 2	1 0	1 0		
	其他 Others	男 M 女 F					1 1				1 0	1 1	2 0	2 1	1 1	2 1		
	2014	小計 Sub-total	男 M 女 F	0 0	0 3	9 3	18 12	12 10	9 13	9 6	3 3	0 50	110 50					
		總計 Total		0 0	3 12	30 22	30 22	22 15	6 11	5 1	0 0	110 110	*110					
	2013	小計 Sub-total	男 M 女 F	0 0	1 2	9 9	7 14	15 11	18 6	11 10	5 6	1 0	67 66					
總計 Total			0 0	3 14	18 21	26 11	32 8	17 4	15 6	1 0	133 58	**133						
2012	小計 Sub-total	男 M 女 F	0 0	3 1	14 12	10 11	7 11	8 4	6 8	0 0						58 49		
	總計 Total		0 0	3 15	23 17	23 12	14 14	0 0			107 107	***107						

資料來源：死因裁判法庭 (臨時數字) Source: Coroners Court (Provisional figures)

* 當中有 726 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數

There were 726 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.

** 當中有 662 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數

There were 662 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.

*** 當中有 557 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數

There were 557 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.



(表 19) 未確定是意外或故意造成的損傷 (按自殺方式、年齡及性別分組)
(Table 19) Injury Undetermined whether Accidentally or Purposely Inflicted (By Type, Age & Sex)

年份 Year	自殺類別 Type of Suicide	2014 年齡組別 Age Groups											2013		2012		
		性別 Sex	0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70+	不詳 U	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total
2014	火器 Firearms	男 M										0	0	0	0	0	0
		女 F										0		0		0	
	藥物 Drugs	男 M				1	2	2	1			6	8	2	6	2	4
		女 F			2							2		4		2	
	毒藥 Poisons	男 M										0	0	0	0	0	0
		女 F										0		0		0	
	吊死 Hanging	男 M										0	1	1	1	0	0
		女 F		1								1		0		0	
	由高處墮下 Jumping from Height	男 M	1	4	7	3	2	2	1		1	19	28	7	9	5	8
		女 F	1	1	2	2	2					9		2	3		
	一氧化碳 Carbon Monoxide	男 M								1		1	1	0	0	0	1
		女 F										0		0		1	
2014	淹死 Drowning	男 M			3	1	3		8			15	24	5	10	4	5
		女 F			2	1	1		3	2		9		5	1		
	利器 Sharp Instruments	男 M				1			2			3	3	0	0	0	0
		女 F										0		0	0	0	
	其他 Others	男 M			1	1		1	1		4	5	1	1	1	3	
		女 F					1				1		0	0	2		
	小計 Sub-total	男 M	1	0	4	12	8	7	3	12	1	48	70				
		女 F	1	1	2	6	4	3	0	3	2	22					
	總計 Total		2	1	6	18	12	10	3	15	3	70	*70				
	小計 Sub-total	男 M	0	1	1	3	1	3	1	5	1			16			
		女 F	0	0	1	3	0	3	0	4	0			11			
	總計 Total		0	1	2	6	1	6	1	9	1			27	**27		
2012	小計 Sub-total	男 M	0	0	2	2	1	3	0	2						12	
		女 F	1	0	3	0	1	3	1	0	0					9	
總計 Total			1	0	5	2	2	6	1	2	2					21	***21

資料來源：死因裁判法庭 (臨時數字) Source: Coroners Court (Provisional figures)

* 當中有 726 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數
There were 726 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.

** 當中有 662 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數
There were 662 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.

*** 當中有 557 宗自殺死亡案件沒有進行死因研究而排除於精神病患者自殺死亡人數
There were 557 of suicide cases without death investigation report ordered that excluded the number of Mental Suicide.

2014年香港自殺數據分析

ANALYSIS ON SUICIDE STATISTICS IN HONG KONG 2014

(表 20) 無須要求死亡調查報告的自殺案件之附加資料 (按自殺方式、年齡及性別分類)

(Table 20) The Number of Suicide Cases without Death Investigation Reported Order in Hong Kong (By Type, Age & Sex)

年份 Year	自殺類別 Type of Suicide	性別 Sex	2014 Age Groups 年齡組別										2013		
			0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-69	70+	U 不詳	小計 Sub-Total	總數 Total	小計 Sub-Total	總數 Total
2014	火器 Firearms	男 M										0	0	0	0
		女 F										0	0	0	0
	藥物 Drugs	男 M				2	3	4	1			10	17	3	5
		女 F				2	1	2		2		7		2	
	毒藥 Poisons	男 M						1		1		2	4	3	5
		女 F								2		2		2	
	吊死 Hanging	男 M		1	6	13	13	24	21	31		109	176	113	175
		女 F			4	9	10	14	8	22		67		62	
	由高處墮下 Jumping from Height	男 M		4	26	35	28	30	35	54	1	213	377	222	370
		女 F		4	18	27	25	30	17	43		164		148	
	一氧化碳 Carbon Monoxide	男 M			3	14	28	14	10	5		74	104	64	95
		女 F			3	9	9	6	2	1		30		31	
	淹死 Drowning	男 M		1	2	3	3	2	4	9		24	34	5	10
		女 F			1		2	1	1	5		10		5	
2013	利器 Sharp Instruments	男 M								2		2	4	1	1
		女 F				1		1				2		0	
	其他 Others	男 M				1		1	2	1		5	10	1	1
		女 F			2		1	2				5		0	
	小計 Sub-total	男 M	0	6	37	68	75	76	73	103	1	439			
		女 F	0	4	28	48	48	56	28	75	0	287			
	總計 Total		0	10	65	116	123	132	101	178	1	726	726		
	小計 Sub-total	男 M	0	6	52	54	56	71	67	106	0			412	
		女 F	0	7	34	38	34	51	34	52	0			250	
	總計 Total		0	13	86	92	90	122	101	158	0			662	662

資料來源：死因裁判法庭 (臨時數字) Source: Coroners Court (Provisional figures)



財政報告 FINANCIAL REPORT

LOUIS LAI & LUK CPA LIMITED CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
黎劍民、陸永熙會計師事務所有限公司

LOUIS K.M. LAI FCCA CPA (PRACTISING) 黎劍民會計師

LUK WING HAY FCCA CPA (PRACTISING) 陸永熙會計師

9/F., Surson Commercial Building,
140-142 Austin Road, Tsimshatsui,
Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話: (852) 2314 3668
Fax 圖文傳真: (852) 2314 3113
E-mail 電郵: info@lll.com.hk
Web Site 網頁: www.lll.com.hk

香港九龍尖沙咀
柯士甸道140至142號
瑞信集團大廈九樓

**獨立義務核數師致香港撒瑪利亞防止自殺會
全體會員報告書**
**INDEPENDENT HONORARY AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
THE SAMARITAN BEFRIENDERS HONG KONG**
(在香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)
(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

本核數師(下簡稱「我們」)已審計列載於第四頁至第二十七頁香港撒瑪利亞防止自殺會(以下簡稱「貴機構」)的財務報表,此財務報表包括於二零一五年三月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的全面收入與支出表、基金變動表、現金流量表,以及主要會計政策概要和其他作附註解釋資料。

We have audited the financial statements of The Samaritan Befrienders Hong Kong (the "Organization") set out on pages 4 to 27, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2015 and the statement of comprehensive income and expenditure, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

理事就財務報表須承擔的責任

Executive committee members' responsibility for the financial statements

理事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映,及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

The executive committee members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and for such internal control as the executive committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

核數師的責任

Auditor's responsibility

我們的責任是根據我們審核工作的結果,對該等財務報表作出獨立意見,並按照我們雙方所協定的應聘條款,只向全體會員報告。除此以外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.



財政報告 FINANCIAL REPORT

LOUIS LAI & LUK CPA LIMITED CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS
黎劍民、陸永熙會計師事務所有限公司

LOUIS K.M. LAI FCCA CPA (PRACTISING) 黎劍民會計師

LUK WING HAY FCCA CPA (PRACTISING) 陸永熙會計師

9/F., Surson Commercial Building,
140-142 Austin Road, Tsimshatsui,
Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話: (852) 2314 3668
Fax 圖文傳真: (852) 2314 3113
E-mail 電郵: info@lll.com.hk
Web Site 網頁: www.lll.com.hk

香港九龍尖沙咀
柯士甸道140至142號
瑞信集團大廈九樓

獨立義務核數師致香港撒瑪利亞防止自殺會
全體會員報告書(續)
INDEPENDENT HONORARY AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
THE SAMARITAN BEFRIENDERS HONG KONG
(在香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)
(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

核數師的責任(續)

Auditor's responsibility (Cont'd)

我們是按照香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審核工作。該等準則要求我們遵照道德要求及在策劃和進行審計工作時，就該等財務報表是否存有重要的錯誤陳述，作合理的確定。

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

審核範圍包括進行取得與財務報表所載數額及披露事項有關的審核憑證之程序。所採用之程序基於核數師之判斷，包括評估財務報表存有重要的錯誤陳述之風險(不論該風險是因詐騙或錯誤而構成)。在作出該風險評估時，核數師會考慮到與編制表達真實且公平意見的財務報表有關之內部控制，務求策劃適合具體情況之審核程序，但此並非已為貴機構之內部控制的效能作出意見為目標。審核範圍亦包括評估理事於編製該等財務報表時所使用的會計政策，所作出的會計估計及上述財務報表整體表述是否恰當。

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the executive committee members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

我們相信我們取得與審計範圍有關之憑證已足夠及適當地為我們的審計意見建立基礎。

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

劃破黑暗

迎接光明

LOUIS LAI & LUK CPA LIMITED CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

黎劍民、陸永熙會計師事務所有限公司

LOUIS K.M. LAI FCPA CPA (PRACTISING) 黎劍民會計師

LUK WING HAY FCPA CPA (PRACTISING) 陸永熙會計師

9/F., Surson Commercial Building,
140-142 Austin Road, Tsimshatsui,
Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話: (852) 2314 3668
Fax 圖文傳真: (852) 2314 3113
E-mail 電郵: info@lll.com.hk
Web Site 網頁: www.lll.com.hk

香港九龍尖沙咀
柯士甸道140至142號
瑞信集團大廈九樓

獨立義務核數師致香港撒瑪利亞防止自殺會

全體會員報告書(續)

**INDEPENDENT HONORARY AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF
THE SAMARITAN BEFRIENDERS HONG KONG
(在香港註冊成立之無股本的擔保有限公司)
(incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)**

意見

Opinion

我們認為，該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映貴機構於二零一五年三月三十一日的事務狀況及截至該日止年度的盈餘及現金流量。

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Organization's affairs as at March 31, 2015 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

黎劍民、陸永熙會計師事務所有限公司
香港執業會計師
Louis Lai & Luk CPA Limited
Certified Public Accountants

陸永熙
Luk Wing Hay
執業證書號碼P01623
Practising Certificate Number P01623

香港，二零一五年六月三日
Hong Kong, June 3, 2015.



財政報告 FINANCIAL REPORT

香港撒瑪利亞防止自殺會
THE SAMARITAN BEFRIENDERS HONG KONG
全面收入與支出表
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE
截至二零一五年三月三十一日
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2015

		附註 NOTES	2015 港幣 HK\$	2014 港幣 HK\$
香港公益金撥款	GRANT FROM THE COMMUNITY CHEST	(4)	2,147,960	1,704,000
政府資助	GOVERNMENT SUBVENTION	(5)	12,258,060	8,378,886
香港賽馬會慈善信託 基金撥款	GRANT FROM THE HONG KONG JOCKEY CLUB CHARITIES TRUST	(6)	3,917,579	901,800
銀行利息收入	BANK INTEREST INCOME		149	498
賣旗活動收入	PROCEEDS FROM FLAG DAY EVENT		466,743	566,872
一般捐款收入	GENERAL DONATIONS		573,207	804,827
課程及什項收入	COURSES FEE AND SUNDRY INCOME		<u>2,316,275</u>	<u>1,602,600</u>
總收入確認	TOTAL REVENUE RECOGNISED		<u>21,679,973</u>	<u>13,959,483</u>
減：支出	LESS: EXPENSES			
職員薪金福利	Staff costs	(7)	11,568,043	10,622,351
折舊	Depreciation		767,199	261,502
訓練及社區工作	Training and community activities		1,372,830	927,320
租金及差餉	Rent and rates		497,948	500,058
聯會會費	Subscription to affiliated association		9,651	4,400
搬遷費	Reprovisioning expenses		59,337	55,858
行政費用	Administration expenses	(8)	1,147,246	1,299,125
資助資產轉往 傢具器材及設備	Subvented assets transferred to furniture and equipment		<u>5,804,463</u>	<u>99,342</u>
			<u>21,226,717</u>	<u>13,769,956</u>
本年度盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR		453,256	189,527
其他全面收益	OTHER COMPREHENSIVE INCOME		-	-
本年度全面收益總額	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		<u>453,256</u>	<u>189,527</u>

附註：過去一年，整筆撥款儲備存放以作將來自殺危機處理中心在人力資源及發展額外項目上，將來亦繼續存放作同樣用途。

過去一年，整筆撥款公積金儲備存放以作將來給予在自殺危機處理中心長期服務員工較大的僱主供款的需要，將來亦繼續存放作同樣用途。

Note：For the past year, LSG reserve has been kept for purpose of future human resources needs and service development in Suicide Crisis Intervention Centre, it would be continuously kept for the same purpose in the future.

For the past year, LSG PF reserve has been kept for purpose of higher employer contribution in PF for staff with long service in the Suicide Crisis Intervention Centre, it would be continuously kept for the same purpose in the future.



香港撒瑪利亞防止自殺會
THE SAMARITAN BEFRIENDERS HONG KONG
財務狀況表
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
於二零一五年三月三十一日
AS AT MARCH 31, 2015

		附註 NOTES	2015 港幣 HK\$	2014 港幣 HK\$
資產	ASSETS			
非流動資產	Non-Current Assets			
傢具器材及設備	Furniture and equipment	(10)	543,010	145,150
流動資產	Current Assets			
已付按金及預付款	Deposits and prepayment	(11)	152,577	128,626
應收款	Accounts receivable	(12)	2,836,944	49,726
現金及銀行結餘	Cash and bank balances	(13)	4,435,515	6,907,764
			7,425,036	7,086,116
流動負債	Current Liabilities			
應付款	Accounts payable	(14)	445,422	377,655
暫收款	Temporary receipts		39,270	132,380
銀行透支	Bank overdraft	(13)	308,867	-
			793,559	510,035
流動資產淨額	Net Current Assets		6,631,477	6,576,081
資產淨值	NET ASSETS		7,174,487	6,721,231
由以下代表:	Represented by:			
營運累積盈餘	OPERATING FUND		4,098,445	4,769,100
其他儲備	OTHER FUNDS			
綜合撥款儲備	Block grant reserve	(15)	242,530	134,498
中央行政儲備	Central administration fund	(17)	1,142,513	425,285
賣旗活動盈餘	Flag day event surplus	(16)	724,193	437,144
一般儲備	General reserve	(18)	435,000	435,000
社會福利發展基金	Social welfare development fund	(15)	27,887	16,285
特別基金	Special fund	(19)	503,919	503,919
			7,174,487	6,721,231

經由理事會於二零一五年六月三日會議通過及由下列理事代表議會簽署:

APPROVED BY THE EXECUTIVE COMMITTEE ON JUNE 3, 2015 AND SIGNED ON BEHALF OF THE EXECUTIVE COMMITTEE BY:

黃祐榮
Wong Yao Wing, Robert
主席
Chairman

韓楚珊
Hon Chor Shan
財政
Treasurer

有關詳細財務資料，可於本會註冊辦公室查閱已審核的財務報告。

For details, please refer to the full sets of Audited Financial Statements which are obtainable from our Registered Office.



鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

主要贊助 - 捐助受助服務之機構

Major Sponsor – Funding Bodies



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



2014 年商界協助

Corporate Support in 2014



2014 年周年聚餐贊助機構

Sponsors of Annual Dinner 2014



支持機構商標根據英文字母排列
Listed in alphabetical order



緊密支持及合作 Closely Support and Cooperate with SBHK

政府統計處
Census and Statistics Department
香港死因裁判法庭
Hong Kong Coroner's Court
王梓軒先生
Mr Jonathan Wong Chee Hynn
阮兆祥先生
Mr Louis Yuen Siu Cheung
香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service
商匯傳播國際有限公司
The Mall Channel Int'l Limited

2014/15 年贊助及 支持機構 Donation and Support SBHK in 2014/15

茶禪一味
華瑞健定向公司
富慧閣業主立案法團
同社
Akinalliance
佳利興業有限公司
Best Profits Limited
思苗音樂教育文化
CMuse Music Education and Culture
Colour Brown Coffee
Commerce One Limited
創視設計
First Sense Design
逃出香港
Freeing HK
G.M.P. Industrial Company Limited
香港業餘無線電會
Hong Kong Amateur Radio Association
香港聖約翰救護機構
Hong Kong St. John Ambulance
華建貨運有限公司
Infinity Cargo Express Limited
啟德郵輪碼頭
Kai Tak Cruise Terminal
利敦有限公司
Leeton Company Limited
康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department
Leung Kee Construction Group Ltd
萬德至善社有限公司
Man Tak Chi Sin Association Ltd
駿利行實業有限公司
Master Elegant Limited

黃廷方慈善基有限公司
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited
Oops Group Marketing
必瘦站
Perfect Shape (Holdings) Limited
紀恩基金有限公司
Remad Foundaion Limited
Smart Streaming Limited
新天成咖啡有限公司
STS Coffee
香港理工大學
The Hong Kong Polytechnic University
半島酒店
The Peninsula Hong Kong
通城鐘錶有限公司
THONG SIA WATCH CO., LTD.
通利琴行有限公司
Tom Lee Music Co. Ltd
維特健靈健康產品有限公司
Vita Green Health Products Co. Ltd.
億興珠石有限公司
Wong's Diamond & Pearl Co., Ltd

2014/15 年捐款人士芳名 Donors in 2014/15

老綺嫦
香慕茵
徐艷馨
梁有勝
區嘉明
曾玉清
黃志輝及黃唐愛儀
關明思
Angel Chan
Ashley
歐陽耀明
Au Yeung Yiu Ming
Catherine Tyrell
Chan Chui Chui Amy
Chan Chui Ting
Chan Kei Kuen
Chan King Hing
陳群娣
Chan Kwan Tai
陳禮翰
Chan Lai Hon
Chan Pui Sze
陳新華
Chan San Wah
陳紹麟
Chan Shiu Lun Anthony
陳紹恒
Chan Siu Hang
陳斯朗
Chan Sze Long

陳惠賢
Chan Wai Yin
Chan Yee Ming
陳業玲
Chan Yip Ling Sally
陳瑜
Chan Yue
鄭國偉
Cheng Kwok Wai
鄭妙玲
Cheng Miu Ling
張淑霞
Cheung Suk Ha
蔡旭仁
Chi Yuk Yan Benny
蔣志偉
Chiang Chi Wai Nelson
蔡淑華
Choi Shuk Wa Molly
Chong Wing Yip
Chow Chun Man Jimmy
Chow Ka Ying
周景誠
Chow King Shing
周婉芬
Chow Yuen Fun Joyce
Curtis Ip
Dai Ying Fei
Denny Li
Fung Chiu Chak Victor
馮潔皿
Fung Kit Ming
何國柱
Ho Kwok Chu
Ho Wai Pang
Hui Kin Ho Andy
許綺惠
Hui Yee Wai
熊雪儀
Hung Suet Yee
簡柏基
Kan Pak Kei Vincent
江國輝
Kong Kwok Fai
Kwan Suet Man
黎翹鋒
Lai Kiu Fung
Lai Man Kui
黎苑豐
Lai Yuen Fung
林榮達
Lam Wing Tat
Lam Yun Sing
劉福榮
Lau Fuk Wing
Lau Yi Ping
劉玉興
Lau Yuk Hing



鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

Law Siu Ying
Law Yue
李洛琳
Lee Lok Lam
李靄群
Lee Oi Kwan Angela
李聲豪
Lee Sing Ho
李泳蓓
Lee Wing Pui
李綺蓮
Lee Yee Lin
李婉蘭
Lee Yuen Lan Lanza
Leung Chi Lun Allen Isaac
Leung Chi Pang
Leung Kar Ming
梁毅豪
Leung Ngai Ho
梁思慧
Leung See Wai
梁順華
Leung Shun Wah
Li Wing Chuen
廖 津
Liu Chun Candy
廖遠威
Liu Yuen Wai
Lo Kai Fung
羅蓓欣
Lo Pui Yan
Lo Wai Leung Kevin
盧永仁
Lo Wing Yan William
Lo Wing Yee
陸志榮
Luk Chi Wing
Mak Ka Yee
Mak Lok Ching
Mak Pok Ho Johnny
Ng Cheuk Fai
伍志文
Ng Chi Man
Ng Chi Yung
吳健明
Ng Kin Ming
吳杰華
Ng Kit Wa
伍固芬
Ng Ku Fan
吳映衍
Ng Ying Hang
Regine Wong
許家傑
Samuel Hiu
Sham Ka Man
Shao Qing

蕭若司
Siu Yeuk Sze
Sumiko Komatsu
譚潮泰
Tam Chiu Tai Richard
譚傑元
Tam Kit Yuen
Tam Wing Kei
鄧志洋
Tang Chi Yeung
鄧淑儀
Tang Shuk Yee Karina
Tang Wing Chi Amy
鄧永輝
Tang Wing Fai
鄧以敏
Tang Yi Man
Tong Ho Yin
謝蓮彩
Tsai Lin Choi Kathy
曾偉龍
Tsang Wai Lung Hope
謝 昭
Tse Chiu
Tse Mei Li Terry
Tse San Yip
蔡文昌
Tsoi Man Cheong
Vicky Chung
Vincent Yeung
鄔澤銘
Wo Chak Ming
黃家威
Wong Ka Wai
黃敏婷
Wong Man Ting
黃慕儀
Wong Mo Yee Syreeta
Wong Pui Man
Wong Sai Man
黃填升
Wong Tin Sing
王穎翹
Wong Wing Kiu
黃茵瑞
Wong Yan Shui Ivy
黃祐榮
Wong Yao Wing Robert
黃苑潔
Wong Yuen Kit Jess
黃玉蘭
Wong Yuk Lan
胡秀慧
Wu Sau Wai
Wu Yen Sheng
游敏華
Yall Stella
任少芳
Yam Siu Fong

Yee Choi
楊顯智
Yeung Hin Chi Edward
Yim Suk Yee
余淑英
Yu Suk Ying Angela
Yuen Lai Ming
Zhu Yun yue

協助機構及義工團體 Supporting Organization and Voluntary Organization

KING's 香港藝術體操芭蕾舞學院
九龍香格里拉大酒店
九龍婦女聯會慧妍雅集婦女綜合服務中心
水務署義工隊
民航處
Civil Aviation Department
安徒生會包威信中心
佐丹奴有限公司
宏利
宏施慈善基金深水埗社會服務處
亞洲電視有限公司
佳萊 (香港) 國際科技發展有限公司
東華學院
泳濤會
油麻地頤老中心
長者安心通協會
青年議會
星河警察義工服務隊
香港志願者協會
香港盲人輔導會
香港家庭福利會深水埗 (西) 綜合家庭服務中心
家寧社會服務中心
耆康會啟業長者鄰舍中心
基督教會基樂堂
啟勝管理服務有限公司
富豪東方酒店
循道衛理觀塘社會服務處神愛關懷中心
港澳台灣同鄉會
紫雲閣沁怡護養院
愛心動力
新家園協會九龍西服務處
聖芳濟書院
鳳凰慈善基金
慧進會
樂年花園
聲雨藝術教育中心
鴻星集團
藍田靈糧幼稚園家長教師會
警察義工服務隊
Best Video Limited
Fujitec (HK) Co. Ltd.
Orff 4 Kids
Red Stone Group



捐助呼籲 WE NEED YOUR HELP

簡介 Who we are

香港撒瑪利亞防止自殺會的經費主要來自香港公益金、香港賽馬會、社會福利署及獎券基金的資助。社會人士的捐助有助本會發展及提升服務質素。請支持本會的服務。

本會為香港註冊慈善機構，捐款港幣一百元或以上，將獲發收據供退稅用途。

The Samaritan Befrienders Hong Kong obtains its funding primarily through the subventions from The Community Chest of Hong Kong, Hong Kong Jockey Club, Social Welfare Department and the Lotteries Fund. Donations from the general public can help us develop our service and enhance our service quality. Your support to us is for more people in need.

As our organization is a charitable institution, your donations (HK\$100 or above) are tax deductible.

捐款方法 How to Donate

請填妥後頁捐款表格並寄回本會，查詢電話：2319 2688。

Please mail the completed Donation Form (printed in the next page) to our office. For enquiries, please call 2319 2688.

捐款表格 DONATION FORM

請以正楷填妥此表格，連同支票、銀行入數紙或其他匯款證明一併寄回本會，信封面寫「香港撒瑪利亞防止自殺會簡便回郵51號CSW」(免郵票) / 傳真至3016 9970 / 電郵：care@sbhk.org.hk。捐款HK\$100或以上，可憑收據申請扣稅。

Please complete this form in BLOCK letter and return with cheque / bank pay-in slip / transaction record to us by mail to "The Samaritan Befrienders Hong Kong Freepost No.51 CSW" (no stamp necessary) / by fax to 3016 9970 / by email to care@sbhk.org.hk. Tax deductible receipt will be issued for donations of HK\$ 100 or above.

捐款金額 Donation Amount (請在適當□內填上✓ Please tick □ as appropriate)

☐ 成為「撒瑪利亞人」，每月定額捐款支持本會防止自殺、珍惜生命的工作

Become a Samaritan Befrienders and donate monthly to support our suicide prevention and life education works

☐ HK\$80 ☐ HK\$180 ☐ HK\$280 ☐ HK\$500 ☐ 其他 Other HK\$_____

(請以銀行戶口自動轉賬，以減少手續費 By autopay to lower the service charges)

☐ 我願意一次過捐助香港撒瑪利亞防止自殺會，支持本會維持防止自殺服務。

I would like to make a one-off donation to The Samaritan Befrienders Hong Kong to support the existing suicide prevention services.

☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ HK\$1,500 ☐ 其他 Other HK\$_____

1. 捐款者資料 Donor Information

姓名 Name : _____

地址 Address : _____

電話 Tel. No. : _____

電郵 Email address : _____

2. 捐款方法 Donation Method

☐ 自動轉賬 By autopay

(若每月捐款，請選擇此項 Applicable for monthly donation)

(「直接付款授權書」隨後寄上 Please send me an "Direct Debit Authorization")

☐ 支票捐款 By cheque

(抬頭為「香港撒瑪利亞防止自殺會」payable to "The Samaritan Befrienders Hong Kong")

☐ 直接存入銀行戶口 By direct deposit to the Bank

銀行名稱：中國銀行(香港)有限公司 Name of the Bank: Bank of China (Hong Kong) Limited

戶口號碼 Account Number : 012-758-100-14680

☐ 便利店捐款 By Donation in Convenience Stores

本會設有兩款捐款條碼卡以方便市民攜卡到7-Eleven或CircleK便利店捐款。

Donors with our Barcode Card can donate through 7-Eleven or CircleK outlets.

☐ 7-Eleven (HSBC)



3529 9000 0000 0012 5

☐ CircleK



99990610294121

☐ 信用卡付款 By Credit Card

☐ VISA

☐ MASTER

持卡人姓名 Card Holder's Name _____

信用卡號碼 Credit Card No. _____

到期日 Expiry Date _____ 簽署 Signature _____

☐ 繳費靈捐款 By PPS

捐款者可致電18033，輸入本會商戶編號9412。

Please call PPS Hotline at 18031 and enter merchant code of SBHK at 9412.

☐ 網上捐款 By Online Donation

捐款者可透過VISA或MASTER信用卡進行網上捐款。詳情請瀏覽：<http://donation.sbhk.org.hk>

Donors can donate by credit card through our on-line donation system. Please browse <http://donation.sbhk.org.hk> for details.

☐ 「生命傳愛行動 — 保單傳愛計劃」 Policy Donation Programme (PDP) - "Love for the Future"

本會加入由保協慈善基金推行的「生命傳愛行動 — 保單捐贈計劃」，投保人可透過在現有保單中，捐贈部份百分比的投保額予本會，把愛延展，支持防止自殺工作。詳情請瀏覽<http://www.lifecare.org.hk/pdp.html>。

The LUA Foundation has launched the Policy Donation Programme, allowing policy holders to consider donating a certain percentage of the sum insured, for supporting SBHK to promote suicide prevention work. Please browse <http://www.lifecare.org.hk/pdp.html> for details.

WiseGiving

為增強捐款者對本會的信心，本會已加入香港社會服務聯會「惠施網WiseGiving」的社福機構，以增強機構的透明度及對外溝通。有關詳情，歡迎瀏覽www.wisegiving.org.hk。

以上資料只作為推廣本會服務、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會資料，請致電23192688或電郵care@sbhk.org.hk與公共傳訊部聯絡。

To improve the transparency and accountability of SBHK, we were one of the members in the first batch of the Wise Giving Campaign launched by the Hong Kong Council of Social Service. Please browse www.wisegiving.org.hk for details.

The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt(s) only. Please contact our Public Relation Department at 2319 2688 or email to care@sbhk.org.hk if you do not wish to receive any mail from us.

4



The Samaritan Befrienders Hong Kong
香港撒瑪利亞防止自殺會

熱線中心 Hotline Centre

九龍彩虹邨金華樓地下126-127室
Unit 126-127, Kam Wah House, Choi Hung Estate
Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : 2790 8844 傳真 Fax : 2343 6359
電郵 Email : touch@sbhk.org.hk



生命教育中心 Life Education Centre

九龍白田邨瑞田樓3樓1室
Unit 1, 3/F, Shui Tin House, Pak Tin Estate, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : 2319 1269 傳真 Fax : 2319 0778
電郵 Email : grow@sbhk.org.hk



自殺危機處理中心 Suicide Crisis Intervention Centre

九龍白田邨瑞田樓3樓1室
Unit 1, 3/F, Shui Tin House, Pak Tin Estate, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : 2341 7227 傳真 Fax : 2341 7007
電郵 Email : alive@sbhk.org.hk



關懷身邊人基金 Caring Fund

九龍白田邨瑞田樓3樓1室
Unit 1, 3/F, Shui Tin House, Pak Tin Estate, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : 2319 2688 傳真 Fax : 3016 9970
電郵 Email : care@sbhk.org.hk



越嶺專業培訓及發展中心

Ur-Link Professional Training & Development Centre
九龍白田邨瑞田樓3樓1室
Unit 1, 3/F, Shui Tin House, Pak Tin Estate, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : 2319 1269 傳真 Fax : 3013 8599
電郵 Email : ur-link@sbhk.org.hk



捐助機構 FUNDED BY



24 小時求助熱線 **2389 2222**
HOUR HOTLINE

電郵 E-mail: sbhkinfo@sbhk.org.hk

網址 Website: www.sbhk.org.hk

會 籍 AFFILIATION

國際防止自殺會
Member of The International Association
of Suicide Prevention



Charity listed on
Wise Giving
惠施 · 慈善機構

